



AT02001, AT02002, AT02003

BALKONIK INSTRUKCJA

UŻYTKOWANIA

WALKER USER MANUAL

GEHHILFE BENUTZERHANDBUCH

UŽIVATELSKÁ PŘÍRUČKA PRO BALKON

NÁVOD NA POUŽITIE CHODÍTKO

MANUEL D'UTILISATION DU BALCON

GEBRUIKSAANWIJZING BALKON

MANUAL DE USO DEL BALCÓN

MANUALE D'USO DEL BALCONE

ANVÄNDARHANDBOK FÖR BALKONG



IU_AT02001, AT02002, AT02003



Dziękujemy za zakup naszego produktu. Przed przystąpieniem do wykonywania jakichkolwiek czynności należy sprawdzić stan urządzenia. Jeśli produkt działa lub wygląda nieprawidłowo, należy natychmiast skontaktować się z sprzedawcą, u którego zakupiono urządzenie. Nie należy użytkować wyrobu przed zapoznaniem się z niniejszą instrukcją i jej zrozumieniem. Jeśli nie rozumiesz ostrzeżeń, ostrzeżeń lub instrukcji, skontaktuj się ze specjalistą w zakresie opieki zdrowotnej bądź sprzedawcą aby uniknąć uszkodzenia produktu.

UWAGA: Należy sprawdzić wszystkie części pod kątem uszkodzeń powstałych podczas przewozu. W przypadku zauważenia takich uszkodzeń, NIE WOLNO używać produktu. Więcej informacji u wytwórcy.

OPIS I PRZEZNACZENIE

Balkoniki są lekkimi, wygodnymi w użytkowaniu wyrobami, przeznaczonymi do pomocy w przemieszczaniu się osobom o ograniczonych zdolnościach ruchowych. Zapewniają użytkownikowi podparcie, zmniejszając ryzyko przewrócenia się, a także umożliwiając chodzenie z zachowaniem podparcia z obu stron.

MODELE:

W zależności od potrzeb oraz preferencji użytkownika możliwy jest wybór jednej z 3 wersji balkoników:

AT02001 – wersja z 4 kołami obrotowymi. Wyrób pozwala na szybkie przemieszczanie się użytkownika we wszystkich kierunkach, a w razie potrzeby możliwe jest zablokowanie balkonika przez włączenie hamulców. Model ten polecany jest dla osób o dużej mobilności, nie mających problemów z równowagą.

AT02002 – wersja z 2 kołami, krocząca. Umożliwia przesunięcie balkonika bez konieczności podnoszenia go.

AT02003 – wersja z 4 stopkami, przestawna, krocząca. Zapewnia największą stabilność. W celu przestawienia balkonika niezbędne jest podniesienie go całego (gdy jest zablokowany) lub jego boku – gdy balkonik jest w opcji przestawnej. Zalecana jest głównie do przemieszczania się na krótkich odcinkach.

PRZECIWWSKAZANIA

Ograniczenia fizyczne lub umysłowe (np. upośledzenie wzroku), które uniemożliwiają bezpieczne obchodzenie się z produktem.

OSTRZEŻENIA:

- 1) Nie używać modelu AT02001 w przypadku osób mających zaburzenia równowagi. Może to doprowadzić do przewrócenia się użytkownika.
- 2) Nie wychylać się poza obręb balkonika. Grozi to przewróceniem się użytkownika.
- 3) Nie bujać balkonikiem. Grozi to przewróceniem się użytkownika.
- 4) W przypadku gdy balkonik jest czterokołowy (AT02001) oraz w danym momencie nie jest używany – należy włączyć jego hamulce.
- 5) Nie stosować, jeżeli waga użytkownika przekracza 150 kg.
- 6) Należy unikać kontaktu z otwartym ogniem. Wyrób może się zapalić.
- 7) Należy upewnić się, że po zamontowaniu stalowy bolec klipsa mocującego stopki lub kółka przechodzi przez otwór po obu stronach ścianki. W przeciwnym wypadku wyrób może nie być stabilny, a otwór może ulec odkształceniu. Również bolec zmieniający balkonik z kroczącego w stały powinien przechodzić przez otwór po obu stronach ścianki.
- 8) Nie należy używać balkonika 4-kołowego (AT02001) w opcji kroczącej. Powinien on być zawsze w opcji stałej.

UWAGA: zabronione jest użytkowanie produktu w sposób inny niż zgodnie z jego przeznaczeniem

UWAGA: Przed użytkowaniem należy sprawdzić czy wszystkie elementy zostały zmontowane poprawnie.

UWAGA: Producent nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia spowodowane zaniedbaniem konserwacji, nieodpowiednim serwisowaniem bądź będące skutkiem nieprzestrzegania zaleceń zawartych w niniejszej instrukcji obsługi.

UWAGA: W przypadku nieprawidłowego korzystania z wyrobu może zaistnieć ryzyko wywrócenia się. Prosimy o przestrzeganie zaleceń dotyczących wsiadania/zsiadania/poruszania się.

DOCELOWA GRUPA PACJENTÓW

Osoby zmagające się z chorobami, dysfunkcjami lub urazami, do leczenia/rehabilitacji bądź kompensacji których przeznaczony jest niniejszy wyrób (patrz część dotycząca przeznaczenia wyrobu niniejszej instrukcji obsługi). Wyrób może być zakupiony przez użytkownika samodzielnie lub na podstawie zaleceń lekarza, terapeuty lub innego specjalisty. Zarówno w przypadku samodzielnego zakupu wyrobu, jak też wskazania przez lekarza/terapeutę/innego specjalistę, należy wziąć pod uwagę dostępne rozmiary/niezbędne funkcje oraz warianty wyrobu, wskazania i przeciwwskazania do użytkowania, a także informacje dostarczone przez producenta.

UWAGA:

W przypadku wystąpienia związanego w wyrobem „poważnego incydentu”, który bezpośrednio lub pośrednio doprowadził,

może doprowadzić lub może doprowadzić do któregoś z poniżej wymienionych zdarzeń:

- a) zgonu pacjenta, użytkownika lub innej osoby lub
- b) czasowego lub trwałego pogorszenia stanu zdrowia pacjenta, użytkownika lub innej osoby lub
- c) poważnego zagrożenia zdrowia publicznego

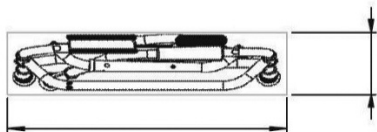
należy powziąć „poważny incydent” zgłosić producentowi oraz właściwemu organowi państwa członkowskiego, w którym użytkownik lub pacjent mają miejsce zamieszkania. W przypadku Polski właściwym organem jest Urząd Rejestracji Produktów Leczniczych, Wyrobów Medycznych i Produktów Biobójczych.

UWAGA:

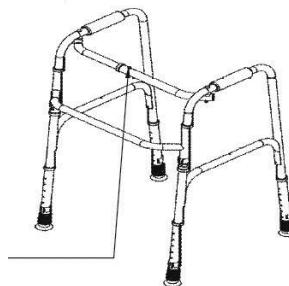
W przypadku wystąpienia bólu, reakcji alergicznych lub innych niepokojących, niejasnych dla użytkownika objawów związanych z użytkowaniem wyrobu medycznego należy skonsultować się z pracownikiem służby zdrowia.

PRZYGOTOWANIE DO UŻYTKOWANIA:

Balkonik dostarczony jest w formie złożonej do transportu.



Złożony balkonik



Przycisk zatrasku

ROZKŁADANIE

Balkonik rozkłada się poprzez złapanie za jego boki i rozchylenie ich na zewnątrz. Po rozłożeniu balkonika przycisk zatrasku w górnej, centralnej części balkonika powinien znaleźć się w otworze i zablokować balkonik w pozycji rozłożonej.

SKŁADANIE

Aby złożyć balkonik należy wcisnąć przycisk zatrasku i pociągnąć boki balkonika do środka, a następnie złożyć balkonik.

REGULACJA WYSOKOŚCI

Przed rozpoczęciem użytkowania wyrobu należy wyregulować jego wysokość. W tym celu należy wyjąć klips, wyregulować wysokość – jednakową dla wszystkich czterech nóg, a następnie wsunąć klips w odpowiedni otwór. **NALEŻY UPEWNIĆ SIĘ, ŻE STALOWY BOLEC PRZECHODZI PRZEZ OTWÓR PO OBU STRONACH.** W przeciwnym wypadku wyrób może nie być stabilny, a otwór może ulec odkształceniu.



UŻYTKOWANIE

Balkonik AT02002 i AT02003 może być używany w opcji stałej lub kroczącej. Opcja krocząca oznacza, że boki balkonika przesuwają się na zmianę, umożliwiając przestawianie balkonika do przodu przez podnoszenie tylko jednego boku. W opcji stałej balkonik staje się sztywny. Można go przemieszczać przez podnoszenie całego balkonika i przesunięcie go do przodu.

W celu przestawienia balkonika z opcji kroczącej na opcję stałą należy wyjąć klipsy znajdujące się na bokach balkonika i zamontować je w odpowiednich otworach w części przedniej. Balkonik w modelach AT02002 oraz AT02003 w opcji stałej nie może zostać złożony. Aby go złożyć należy przestawić go na opcję kroczącą.

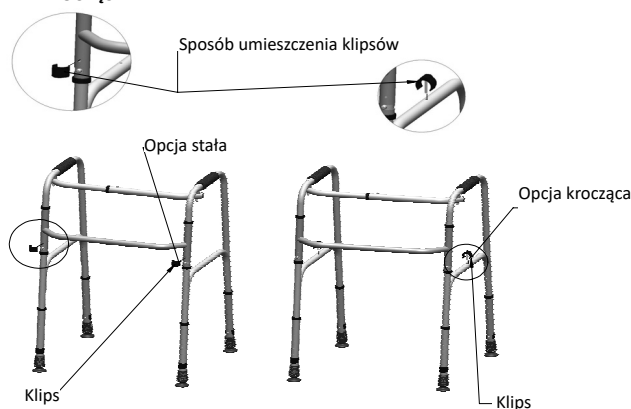
PORUSZANIE SIĘ Z BALKONIKIEM

AT02001 – Balkonik przesuwają się w dowolną stronę poprzez popychanie go. JEŻELI W DANYM MOMENCIE UŻYTKOWNIK NIE UŻYWA WYROBU NALEŻY WŁĄCZYĆ (POPRAZ NACIŚNIENIE) HAMULCE ZNAJDUJĄCE SIĘ PRZY KOŁACH.

AT02002 – Balkonik przesuwają się do przodu poprzez uniesienie jego tyłu, popchnięcie i postawienie części tylnej na ziemi.

AT02003 – Balkonik przestawia się poprzez uniesienie go i postawienie nieco z przodu, a w opcji kroczącej poprzez podniesienie 1 boku balkonika i popchnięcie go do przodu, następnie powtórzenie czynności z drugim bokiem.

ZMIANA OPCJI: STAŁA-KROCZĄCA



SPECYFIKACJA AT02001

Wysokość: 87-99 cm
 Szerokość (w najszerszym miejscu - wymiar zewnętrzny): 56 cm
 Szerokość w stanie złożonym: 15 cm
 Szerokość między uchwytami: 41 cm
 Waga: 4,2 kg
 Średnica kół: 75 mm
 Maksymalna waga użytkownika: 150 kg

SPECYFIKACJA AT02002

Wysokość: 80-92 cm
 Szerokość (w najszerszym miejscu - wymiar zewnętrzny): 56 cm
 Szerokość w stanie złożonym: 15 cm
 Szerokość między uchwytami: 41 cm
 Waga: 3 kg
 Średnica kół: 75 mm
 Maksymalna waga użytkownika: 150 kg

SPECYFIKACJA AT02003

Wysokość: 79- 93 cm
 Szerokość (w najszerszym miejscu - wymiar zewnętrzny): 56 cm
 Szerokość w stanie złożonym: 15 cm
 Szerokość między uchwytami: 41 cm
 Waga: 2,75 kg
 Maksymalna waga użytkownika: 150 kg



**Niniejszy symbol oznacza
maksymalną wagę użytkownika!**

ZAKRES DOSTAWY: Balkonik, instrukcja obsługi

KONSERWACJA I CZYSZCZENIE WYROBU

Wyrób należy okresowo wyczyścić za pomocą wody i środków czystości. Wyrób może być poddawany działaniu środków dezynfekujących. Do czyszczenia nie wolno używać szorstkich przedmiotów i rozpuszczalników.

PRZECHOWYWANIE

Nieuszycy wyrób powinien być przechowywany w suchym i chłodnym pomieszczeniu z dala od bezpośrednich promieni słonecznych. Unikać długotrwałej ekspozycji na bezpośrednie światło słoneczne.

UTYLIZACJA WYROBU

Po wycofaniu z użytkowania wyrób może być traktowany jako odpad komunalny.

Thank you for purchasing our product. Before performing any operations, check the condition of the device. If the product works or looks abnormal, contact the retailer where you purchased the device immediately. Do not use the product before reading and understanding this manual. If you do not understand any warnings, cautions, or instructions, contact your healthcare professional or retailer to avoid damaging the product.

NOTE: Inspect all parts for shipping damage. If you notice such damage, DO NOT use the product. More information from the manufacturer.

DESCRIPTION AND INTENDED USE

Walkers are light, easy-to-use products, designed to help people with limited mobility in moving around. They provide the user with support, reducing the risk of tipping over, and also enable walking with support on both sides.

MODELS:

Depending on the needs and preferences of the user, it is possible to choose one of the 3 versions of the walkers:

AT02001 – version with 4 swivel wheels. The product allows the user to move quickly in all directions, and if necessary, it is possible to block the walker by applying the brakes. This model is recommended for people with high mobility, who do not have problems with balance.

AT02002 – version with 2 wheels, walking. It allows you to move the walker without having to lift it.

AT02003 – version with 4 feet, adjustable, walking. Provides the greatest stability. In order to move the walker, it is necessary to lift it completely (when it is locked) or its side - when the walker is in the movable option. It is recommended mainly for moving on short distances.

CONTRAINDICATIONS

physical or mental limitations (e.g. visual impairment) that prevent safe handling of the product

WARNINGS:

- 1) Do not use the AT02001 for people with balance disorders. This may lead to the user falling over.
- 2) Do not lean out of the walker. This may cause the user to fall over.
- 3) Do not swing the walker. This may cause the user to fall over.
- 4) If the walker is four-wheeled (AT02001), if it is not used at the moment - its brakes should be turned on.
- 5) Do not use if user weight exceeds 150 kg.
- 6) Avoid contact with open fire. The product may ignite.
- 7) Make sure that the steel pin of the foot or caster clip goes through the hole on both sides of the wall after installation. Otherwise, the product may not be stable and the hole may become deformed. Also, the pin that changes the walker from a walker to a fixed one should pass through the hole on both sides of the wall.
- 8) Do not use the 4-wheel walker (AT02001) in the walking mode. It should always be a permanent option.

ATTENTION: it is forbidden to use the product in a way other than for its intended purpose

ATTENTION: Before use, check that all elements have been assembled correctly.

NOTE: The manufacturer is not responsible for damage caused by neglected maintenance, improper servicing or failure to comply with the recommendations contained in this manual.

NOTE: If the product is used incorrectly, there may be a risk of tipping over. Please follow the boarding/dismounting/moving instructions.

TARGET PATIENT GROUP

People suffering from diseases, dysfunctions or injuries for the treatment/rehabilitation or compensation of which this device is intended (see section on intended use of the device in this instruction manual). The device can be purchased by the user on their own or on the recommendation of a doctor, therapist or other specialist. Whether you purchase the device yourself or on the recommendation of a doctor/therapist/other specialist, you must take into account the available sizes/ necessary functions and variants of the device, the indications and contraindications for use and the information provided by the manufacturer.

ATTENTION:

In the event of a product-related "serious incident" that directly or indirectly led to, may have led to, or may lead to, any of the following:

- a) death of a patient, user or other person or
- b) temporary or permanent deterioration of the patient's, user's or other person's health or
- (c) a serious threat to public health

this "serious incident" should be reported to the manufacturer and to the competent authority of the Member State where

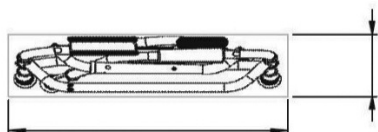
the user or patient resides. In the case of Poland, the competent authority is the Office for Registration of Medicinal Products, Medical Devices and Biocidal Products.

ATTENTION:

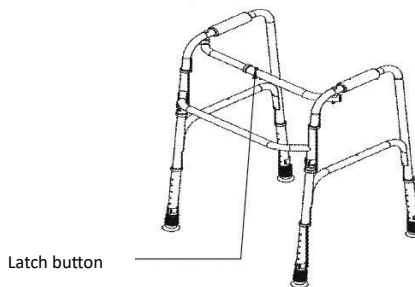
In the event of pain, allergic reactions or other disturbing, unclear for the user symptoms related to the use of the medical device, consult a healthcare professional.

PREPARATION FOR USE:

The walker is delivered folded for transport.



Folded walker



Latch button

UNFOLDING

The walker is unfolded by grabbing its sides and swinging them outwards. After unfolding the walker, the latch button in the upper, central part of the walker should be in the hole and lock the walker in the unfolded position.

FOLDING

To fold the walker, press the latch button and pull the sides of the walker inwards, and then fold the walker.

HEIGHT ADJUSTMENT

Adjust the height of the product before using it. To do this, remove the clip, adjust height - the same for all four legs, and then insert the clip into the appropriate hole. **MAKE SURE THE STEEL PIN GOES THROUGH THE HOLE ON BOTH SIDES.** Otherwise, the product may not be stable and the hole may become deformed.



USE

The AT02002 and AT02003 can be used in a fixed or walking option. The walking option means that the sides of the walker slide alternately, allowing the walker to be moved forward by lifting only one side. In the fixed option, the balcony becomes rigid. It can be moved by lifting the entire walker and moving it forward.

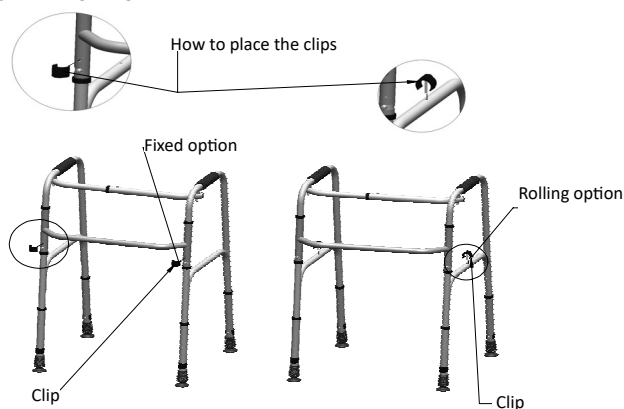
In order to change the walker from the walking option to the fixed option, remove the clips on the sides of the walker and install them in the appropriate holes in the front part. Walker in models AT02002 and AT02003 in fixed option no can be submitted. To fold it, you need to switch it to the rolling option.

MOVING WITH THE BALCONY

AT02001 – The walker moves in any direction by pushing it. IF AT THE MOMENT THE USER DOESN'T USE THE PRODUCT, **ACTIVATE (BY PRESSING) THE BRAKES ON THE WHEELS.**

AT02002 – The walker moves forward by lifting its back, pushing it and putting the rear part on the ground.

AT02003 - The walker is moved by lifting it and placing it slightly in front, and in the walking option by lifting 1 side of the walker and pushing it forward, then repeat the steps with the other side.

CHANGE OPTIONS: FIXED-ROLLING**SPECIFICATIONS AT02001**

Height: 87-99 cm
 Width (at widest point - external dimension): 56 cm
 Width when folded: 15 cm
 Width between handles: 41 cm
 Weight: 4.2 kg
 Wheel diameter: 75 mm
 Maximum user weight: 150 kg

SPECIFICATION AT02002

Height: 80-92 cm
 Width (at widest point - external dimension): 56 cm
 Width when folded: 15 cm
 Width between handles: 41 cm
 Weight: 3 kg
 Wheel diameter: 75 mm
 Maximum user weight: 150 kg

SPECIFICATION AT02003

Height: 79- 93 cm
 Width (at widest point - external dimension): 56 cm
 Width when folded: 15 cm
 Width between handles: 41 cm
 Weight: 2.75 kg
 Maximum user weight: 150 kg



This symbol indicates the user's maximum weight

SCOPE OF DELIVERY: Walker, instruction manual

PRODUCT MAINTENANCE AND CLEANING

The product should be cleaned periodically with water and cleaning agents. The product can be treated with disinfectants. Rough objects and solvents must not be used for cleaning.

STORAGE

When not in use, the product should be stored in a dry and cool place away from direct sunlight. Avoid prolonged exposure to direct sunlight.

DISPOSAL OF THE PRODUCT

After withdrawal from use, the product can be treated as municipal waste.

Vielen Dank, dass Sie sich für unser Produkt entschieden haben. Überprüfen Sie vor der Durchführung jeglicher Arbeiten den Zustand des Geräts. Wenn das Produkt funktioniert oder ungewöhnlich aussieht, wenden Sie sich umgehend an den Händler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben. Benutzen Sie das Produkt nicht, bevor Sie dieses Handbuch gelesen und verstanden haben. Wenn Sie Warnungen, Vorsichtsmaßnahmen oder Anweisungen nicht verstehen, wenden Sie sich an Ihren Arzt oder Händler, um eine Beschädigung des Produkts zu vermeiden.

HINWEIS: Überprüfen Sie alle Teile auf Transportschäden. Wenn Sie solche Schäden bemerken, verwenden Sie das Produkt NICHT. Weitere Informationen erhalten Sie vom Hersteller.

BESCHREIBUNG UND VERWENDUNGSZWECK

Gehhilfen sind leichte, benutzerfreundliche Produkte, die Menschen mit eingeschränkter Mobilität bei der Fortbewegung unterstützen sollen. Sie geben dem Benutzer Halt, reduzieren die Kippgefahr und ermöglichen zudem ein beidseitig unterstütztes Gehen.

MODELLE

Abhängig von den Bedürfnissen und Vorlieben des Benutzers besteht die Möglichkeit, eine von drei Versionen der Gehhilfen zu wählen:

AT02001 – Version mit 4 Lenkrädern. Das Produkt ermöglicht dem Benutzer schnelle Bewegungen in alle Richtungen und bei Bedarf ist es möglich, den Gehwagen durch Betätigen der Bremsen zu blockieren. Dieses Modell wird für Personen mit hoher Mobilität empfohlen, die keine Probleme mit dem Gleichgewicht haben.

AT02002 – Version mit 2 Rädern, laufend. Dadurch können Sie den Gehwagen bewegen, ohne ihn anheben zu müssen.

AT02003 – Version mit 4 Füßen, verstellbar, gehend. Bietet höchste Stabilität. Um den Gehwagen zu bewegen, ist es notwendig, ihn vollständig anzuheben (wenn er verriegelt ist) oder seitlich anzuheben – wenn sich der Gehwagen in der beweglichen Version befindet. Es wird vor allem für kurze Strecken empfohlen.

KONTRAINDIKATIONEN

Körperliche oder geistige Einschränkungen (z. B. Sehbehinderung), die einen sicheren Umgang mit dem Produkt verhindern.

WARNHINWEISE

- 1) Personen mit Gleichgewichtsproblemen sollten den AT02001 nicht verwenden. Dies kann zum Sturz führen.
- 2) Lehnen Sie sich während der Benutzung nicht zur Seite. Dies kann zum Sturz führen.
- 3) Schwingen Sie den Gehwagen nicht. Dies kann zum Sturz führen.
- 4) Beim Artikel AT02001 müssen die Bremsen aktiviert sein, wenn er nicht verwendet wird.
- 5) Benutzen Sie die Gehhilfen nicht, wenn das Gewicht des Benutzers 150 kg überschreitet.
- 6) Kontakt mit offenem Feuer vermeiden. Das Produkt kann sich entzünden.
- 7) Stellen Sie sicher, dass der Stahlstift des Fuß- oder Rollenclips nach der Installation durch das Loch auf beiden Seiten der Wand geht. Andernfalls ist das Produkt möglicherweise nicht stabil und das Loch kann sich verformen. Außerdem sollte der Stift, der die Gehhilfe von einer Gehhilfe in eine feste Gehhilfe verwandelt, durch das Loch auf beiden Seiten der Wand geführt werden.
- 8) Benutzen Sie den 4-Rad-Gehwagen (AT02001) nur zum Rollen. Die Füße sollten immer Bodenkontakt haben.

ACHTUNG

Es ist verboten, das Produkt anders als für den vorgesehenen Zweck zu verwenden.

Überprüfen Sie vor dem Gebrauch, ob alle Elemente korrekt zusammengebaut sind.

Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch vernachlässigte Wartung, unsachgemäße Wartung oder Nichtbeachtung der in diesem Handbuch enthaltenen Empfehlungen verursacht werden.

Bei unsachgemäßer Verwendung des Produkts besteht die Gefahr des Umkippens. Bitte folgen Sie den Ein-/ Ausstiegs-/ Umzugsanweisungen.

ZIELGRUPPE DER PATIENTEN

Personen, die an Krankheiten, Funktionsstörungen oder Verletzungen leiden, für deren Behandlung/Rehabilitation oder Kompensation dieses Gerät bestimmt ist (siehe Abschnitt über die bestimmungsgemäße Verwendung des Geräts in dieser Gebrauchsanweisung). Das Gerät kann vom Anwender selbst oder auf Empfehlung eines Arztes, Therapeuten oder anderen Spezialisten erworben werden. Unabhängig davon, ob Sie das Gerät selbst oder auf Empfehlung eines Arztes/Therapeuten/ anderen Fachmanns kaufen, müssen Sie die verfügbaren Größen/erforderlichen Funktionen und Varianten des Geräts, die Indikationen und Kontraindikationen für die Verwendung sowie die vom Hersteller bereitgestellten Informationen berücksichtigen.

ACHTUNG

Im Falle eines produktbezogenen „schwerwiegenden Vorfalls“, der direkt oder indirekt zu einem der folgenden Ereignisse geführt hat, geführt haben könnte oder führen könnte:

- a) Tod eines Patienten, Anwenders oder einer anderen Person oder
- b) vorübergehende oder dauerhafte Verschlechterung des Gesundheitszustandes des Patienten, Anwenders oder einer an-

deren Person oder

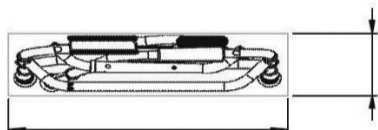
c) eine ernsthafte Gefahr für die öffentliche Gesundheit

Dieser „schwerwiegende Vorfall“ sollte dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats gemeldet werden, in dem der Benutzer oder Patient wohnt.

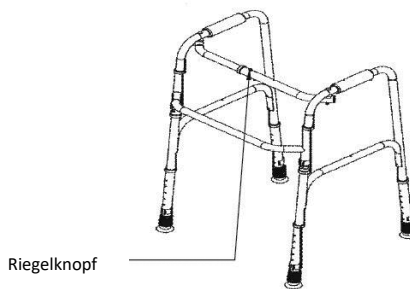
Bei Schmerzen, allergischen Reaktionen oder anderen störenden, für den Anwender unklaren Symptomen im Zusammenhang mit der Anwendung des Medizinprodukts konsultieren Sie einen Arzt.

VORBEREITUNG ZUM GEBRAUCH:

Der Gehwagen wird zum Transport zusammengeklappt geliefert.



Gefalteter Gehwagen



AUFBAU

Der Gehwagen wird aufgeklappt, indem man ihn an den Seiten anfasst und nach außen schwenkt. Nach dem Ausklappen sollte sich der Verriegelungsknopf im oberen, mittleren Teil der Gehhilfe im Loch befinden und die Gehhilfe in der ausgeklappten Position arretieren.

ZUSAMMENFALTEN

Um die Gehhilfe zusammenzuklappen, drücken Sie den Verriegelungsknopf, ziehen Sie die Seiten der Gehhilfe nach innen und klappen Sie dann die Gehhilfe zusammen.

HÖHENVERSTELLUNG

Passen Sie die Höhe des Produkts an, bevor Sie es verwenden. Dazu den Clip entfernen.

Höhe – für alle vier Beine gleich – stecken Sie dann den Clip in das entsprechende Loch. Stellen Sie sicher, dass der Stahlstift auf beiden Seiten durch das Loch geht. Andernfalls ist das Produkt möglicherweise nicht stabil und das Loch kann sich verformen.



VERWENDUNG

Der AT02002 und der AT02003 können als feste oder gehende Version verwendet werden. Bei der Gehoption bewegen sich die Seiten des Gehwagens relativ zueinander, sodass Sie den Gehwagen vorwärtsbewegen können, indem Sie nur eine Seite anheben. Bei der beweglichen Variante gleiten die Seiten des Gehwagens abwechselnd, so dass der Gehwagen durch Anheben von nur einer Seite nach vorne bewegt werden kann. Bei der festen Variante wird der Gehwagen starr. Er kann bewegt werden, indem der gesamte Gehwagen angehoben und nach vorne bewegt wird.

Um den Gehwagen von der Gehversion auf die feste Variante umzustellen, entfernen Sie die Clips an den Seiten des Gehwagens und installieren Sie sie in den entsprechenden Löchern im Vorderteil. Um es zu falten, müssen Sie es auf die Rolloption umstellen.

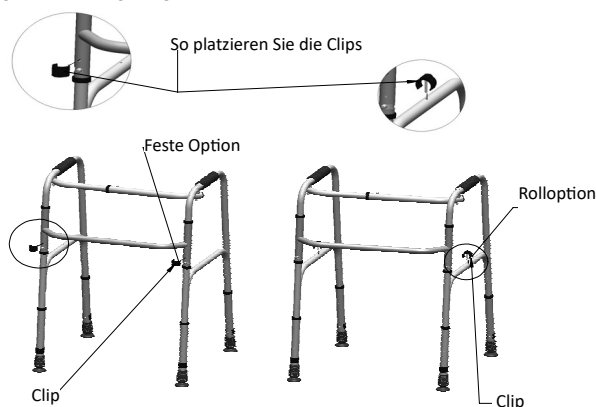
GEHEN MIT DEM GEHWAGEN

AT02001 – Der Gehwagen bewegt sich durch Schieben in jede Richtung. WENN DER BENUTZER DAS PRODUKT NICHT VERWENDET, AKTIVIEREN SIE (DURCH DRÜCKEN) DIE BREMSEN AN DEN RÄDERN.

AT02002 – Der Gehwagen bewegt sich vorwärts, indem er seinen Rücken anhebt, ihn drückt und den hinteren Teil auf den Boden stellt.

AT02003 – Der Gehwagen wird bewegt, indem man ihn anhebt und leicht nach vorne stellt, und in der Gehoption, indem man eine Seite des Gehwagens anhebt und nach vorne schiebt und dann die Schritte mit der anderen Seite wiederholt.

AT02003 - Balkonik przestawia się poprzez uniesienie go i postawienie nieco z przodu, a w opcji kroczącej poprzez podniesienie 1 boku balkonika i popchnięcie go do przodu, następnie powtórzenie czynności z drugim bokiem.

ÄNDERUNGSOPTIONEN: FIXED-ROLLING

SPEZIFIKATION AT02001

Höhe: 87-99 cm
 Breite (an der breitesten Stelle - Außenmaß): 56 cm
 Breite in gefaltetem Zustand: 15 cm
 Breite zwischen den Griffen: 41 cm
 Gewicht: 4,2 kg
 Raddurchmesser: 75 mm
 Maximales Benutzergewicht: 150 kg

SPEZIFIKATION AT02002

Höhe: 80-92 cm
 Breite (an der breitesten Stelle - Außenmaß): 56 cm
 Breite im zusammengeklappten Zustand: 15 cm
 Breite zwischen den Griffen: 41 cm
 Gewicht: 3 kg
 Raddurchmesser: 75 mm
 Maximales Benutzergewicht: 150 kg

SPEZIFIKATION AT02003

Höhe: 79- 93 cm
 Breite (an der breitesten Stelle - Außenmaß): 56 cm
 Breite in gefaltetem Zustand: 15 cm
 Breite zwischen den Griffen: 41 cm
 Gewicht: 2,75 kg
 Maximales Benutzergewicht: 150 kg



**Dieses Symbol gibt das maximale
Gewicht des Benutzers an**

LIEFERUMFANG: Gehhilfe, Bedienungsanleitung

WARTUNG UND REINIGUNG DES PRODUKTS

Das Produkt sollte regelmäßig mit Wasser und Reinigungsmitteln gereinigt werden. Das Produkt kann mit Desinfektionsmitteln behandelt werden. Grobe Gegenstände und Lösungsmittel dürfen zur Reinigung nicht verwendet werden.

LAGERUNG

Bei Nichtgebrauch sollte das Produkt an einem trockenen und kühlen Ort ohne direkte Sonneneinstrahlung gelagert werden. Vermeiden Sie längere direkte Sonneneinstrahlung.

ENTSORGUNG DES PRODUKTS

Nach der Außerbetriebnahme kann das Produkt als Siedlungsabfall behandelt werden

Chodítko je součástí řady kompenzačních pomůcek, určených pro tělesně postižené osoby a osoby se sníženou schopností mobility. Chodítko poskytuje uživateli dostatečnou podporu při chůzi, čímž zabraňuje pádu uživatele. Maximální váha uživatele je 150kg.

MODEL:

AT02001 – 4 otočné kolečka. Rychlý pohyb uživatele ve všech směrech, je možné zablokovat chodítko použitím brzd. Tento model se doporučuje pro lidi s vysokou mobilitou, kteří nemají problémy s rovnováhou.

AT02002 – 2 kolečka. Umožňuje chůzi bez nadzvedávání chodítka.

AT02003 – 4 pevné nohy, nastavitelná velikost. Zajišťuje největší stabilitu. Pro chůzi je nutné chodítko s každým krokem nadzvednout. Doporučuje se především na krátké vzdálenosti.



	AT02001	AT02002	AT02003
nastavitelná výška v cm	87-99	78-90	77-89
celková šířka	51	51	51
hmotnost v kg	4,2	3	2,75
skládací	ano	ano	ano
nosnost	150 kg	150 kg	150 kg
hloubka v cm	49	49	49
šířka složeného chodítka v cm	15	12	12



Tento symbol označuje maximální hmotnost uživatele

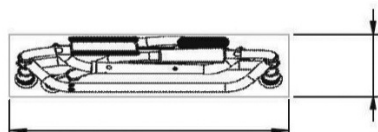
BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ:

Před používáním chodítka konzultujte jeho vhodnost s ošetřujícím lékařem. Před používáním chodítka si pečlivě přečtěte návod k použití a v případě nejasností kontaktujte vašeho dodavatele. Uživatel chodítka musí dbát zvýšené opatrnosti. Uživatel se nesmí nedměrně naklánět, hlavně dozadu, jinak může dojít k převrácení. Chodítko nepřetěžujte a nepřekračujte maximální nosnost. Při skládání a rozkládání postupujte opatrně, aby nedošlo k zachycení a úrazu prstů.

SLOŽENÍ A NASTAVENÍ CHODÍTKA:

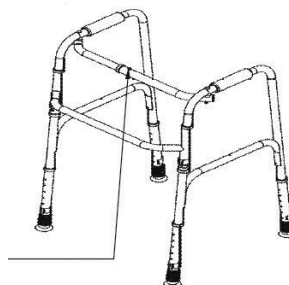
Chodítko rozložte rozevřením bočních stran chodítka směrem od sebe až do polohy, kdy zapadne bezpečnostní pojistka, chráněná plastovou krytkou, umístěná v horní vzpěře chodítka. Pro složení chodítka zmáčkněte bezpečnostní pojistku a tlačte boční strany chodítka směrem k sobě. Chodítko je výškově nastavitelné. Pro nastavení výšky chodítka zmáčkněte z obou stran pojistku a tahem/tlakem nastavte požadovanou délku nohy. Pojistku pak nechte samostatně zapadnout do zvoleného otvoru. Postup opakujte u všech čtyřech noh.

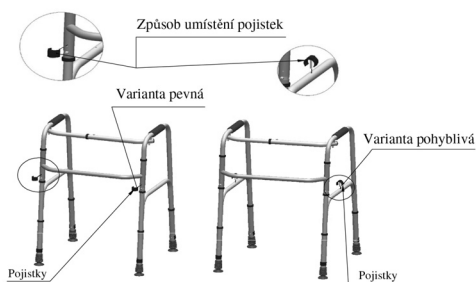
U typu AT02003 využívejte při pohybu kloubové konstrukce – střídavé odlehčení bočního rámu na jedné straně a jeho následné předsunutí o krok vpřed vám výrazným způsobem usnadní manipulaci a zajistí nácvik správného stereotypu chůze.



Gefalteter Gehwagen

Riegelknopf





ÚDRŽBA:

Chodítka lze čistit a udržovat běžnými čistícími, dezinfekčními a konzervačními prostředky, které neobsahují rozpouštědla. Pro zachování maximální funkčnosti a stability doporučujeme pravidelně kontrolovat polohu všech jističích prvků, stav pryžových nástavců a polohu aretačních pojistek, ev. odstraňovat mechanické nečistoty všech částí.

SERVIS A OPRAVA:

V případě nutnosti odstranění závady nebo provedení servisu, kontaktujte prodejce, který vám poskytne veškeré informace.

ZÁRUKA:

Záruka se poskytuje po dobu 24 měsíců od data převzetí pomůcky a nevztahuje se na poškození vlivem nesprávného použití a opotřebení, způsobené obvyklým užíváním. Záruka zaniká také při jakékoliv úpravě, opravě, seřízení nebo výměně jakékoliv části jiným subjektem než výrobcem či dovozcem (viz níže) nebo prodávajícím.

UPOZORNĚNÍ A VAROVÁNÍ:

- Nosnost chodítka je do 150 kg
- Model AT02001 nesmí užívat osoby, které mají problém s udržením rovnováhy-hrozí převrácení a pád uživatele
- Nenahýbat se přes okraj chodítka – hrozí převrácení a pád uživatele
- Nehoupat se na chodítka-hrozí převrácení a pád uživatele
- V případě, že čtyřkolové chodítka (typ AT02001) se zrovna nepoužívá, kolečka by měly být zabrzděny
- Nepoužívejte, jestliže váha uživatele překračuje 150 kg
- Chraňte před otevřeným ohněm

CHŮŽE S CHODÍTKEM:

AT02003 – chodítka se mírně nadzvedne a posune vpřed

AT02002 – mírně se nadzvedne pevná část chodítka a posune se dopředu a zase se postaví na zem

AT02001 – chodítka se přesouvá mírným tlačením vpřed do požadované strany.

LIKVIDACE PRODUKTU:

Při likvidaci použitého chodítka je nutné dodržovat příslušné předpisy pro likvidaci odpadu. Důrazně doporučujeme kontaktovat vašeho místního autorizovaného dodavatele, který zajistí likvidaci vašeho chodítka

NEŽADOUcí PŘÍHODA:

V případě „vážného incidentu“ souvisejícího s produktem, který vede přímo nebo nepřímo, může nebo by mohla vést k některé z následujících událostí:

- a) úmrtí pacienta, uživatele nebo jiné osoby,
- b) dočasné nebo trvalé zhoršení zdravotního stavu pacienta, uživatele nebo jiné osoby,
- c) vážné ohrožení veřejného zdraví

tato „závažná událost“ musí být nahlášena výrobcem a příslušnému orgánu členského státu, v němž má uživatel nebo pacient bydliště. V případě ČR je příslušným orgánem SÚKL (Státní ústav pro kontrolu léčiv, Odbor zdravotnických prostředků). Uživatel/pacient jsou povinni písemně oznámit výrobcem nebo zplnomocněnému zástupci a SÚKL jakoukoliv nežádoucí příhodu, která vznikla v souvislosti s použitím zdravotnického prostředku.

VAROVÁNÍ:

V případě bolesti, alergických reakcí nebo jiných rušivých příznaků souvisejících s používáním zdravotnického prostředku, které jsou pro uživatele nejasné, se poraďte s lékařem.

PROHLÁŠENÍ:

Na tento výrobek bylo vydáno prohlášení o shodě s Nařízením (EU) MDR 2017/745 v platném znění a ve shodě s legislativními požadavky ČR na zdravotnické prostředky v platném znění.

Ďakujeme, že ste si zakúpili náš produkt. Pred vykonaním akýchkoľvek operácií skontrolujte stav zariadenia. Ak produkt funguje alebo vyzerá nezvyčajne, okamžite kontaktujte predajcu, u ktorého ste zariadenie zakúpili. Výrobok nepoužívajte, kým si neprečítate a nepochopíte tento návod. Ak nerozumiete akýmkoľvek varovaniam, upozorneniam alebo pokynom, obráťte sa na svojho lekára alebo predajcu, aby ste predišli poškodeniu produktu.

POZNÁMKA: Skontrolujte všetky diely, či nie sú poškodené pri preprave. Ak spozorujete takéto poškodenie, výrobok **NEPOUŽÍVAJTE**. Viac informácií od výrobcu.

POPIS A ÚČEL POUŽITIA

Chodítka sú ľahké, ľahko použiteľné produkty, navrhnuté tak, aby pomáhali ľuďom s obmedzenou pohyblivosťou pri pohybe. Poskytujú užívateľovi oporu, znižujú riziko prevrátenia a umožňujú aj chôdzu s obojstrannou oporou.

MODELÝ:

V závislosti od potrieb a preferencií užívateľa je možné zvoliť jednu z 3 verzií chodítok:

AT02001 – verzia so 4 otočnými kolieskami. Produkt umožňuje užívateľovi rýchly pohyb všetkými smermi a v prípade potreby je možné chodítko zablokovať zabrzdzením. Tento model odporúčame ľuďom s vysokou pohyblivosťou, ktorí nemajú problémy s rovnováhou.

AT02002 – verzia s 2 kolesami, chôdza. Umožňuje vám pohybovať chodítkom bez toho, aby ste ho museli zdvíhať.

AT02003 – verzia so 4 nohami, nastaviteľná, chôdza. Poskytuje najväčšiu stabilitu. Pre pohyb s chodítkom je potrebné ho úplne zdvihnúť (keď je zamknuté) alebo jeho bočnú stranu - keď je chodítko v pohyblivej variante. Odporúča sa hlavne na presun na krátku vzdialenosť.

KONTRAINDIKÁCIE

fyzické alebo psychické obmedzenia (napr. zhoršenie zraku), ktoré bránia bezpečnej manipulácii s výrobkom

UPOZORNENIA:

- 1) Nepoužívajte AT02001 pre ľudí s problémami s rovnováhou. To môže viesť k pádu používateľa.
- 2) Nevykláňajte sa z chodítka. Môže to spôsobiť pád používateľa.
- 3) Nehojdajte chodítko. Môže to spôsobiť pád používateľa.
- 4) Ak je chodítko štvorkolesové (AT02001), ak sa práve nepoužíva, jeho brzdy by mali byť zapnuté.
- 5) Nepoužívajte, ak hmotnosť používateľa presahuje 150 kg.
- 6) Zabráňte kontaktu s otvoreným ohňom. Produkt sa môže vznietiť.
- 7) Uistite sa, že oceľový kolík nožičky alebo príchytka kolieska prechádza po inštalácii otvorom na oboch stranách steny. V opačnom prípade nemusí byť výrobok stabilný a otvor sa môže zdeformovať. Tiež kolík, ktorý mení chodítko na pevné, by mal prechádzať cez otvor na oboch stranách steny.
- 8) Nepoužívajte 4-kolesové chodítko (AT02001) v režime chôdze. Malo by byť vždy v stálej verzii.

UPOZORNENIE: Je zakázané používať výrobok inak ako v súlade s jeho určením!

UPOZORNENIE: Pred použitím skontrolujte, či sú všetky prvky správne zmontované.

POZNÁMKA: Výrobca nezodpovedá za škody spôsobené zanedbaním údržby, nesprávnym servisom alebo nedodržaním odporúčaní obsiahnutých v tomto návode.

POZNÁMKA: Ak sa výrobok používa nesprávne, hrozí riziko prevrátenia. Prosím, dodržujte pokyny pre nastupovanie/vystupovanie/premiestňovanie.

CIEĽOVÁ SKUPINA PACIENTOV

Osoby trpiace chorobami, dysfunkciami alebo zraneniami, na liečbu/rehabilitáciu alebo kompenzáciu ktorých je táto pomôcka určená (pozri časť o určenom použití pomôcky v tomto návode na použitie). Zariadenie si môže používateľ zakúpiť samostatne alebo na odporúčanie lekára, terapeuta alebo iného odborníka. Bez ohľadu na to, či si pomôcku zakúpite sami alebo na odporúčanie lekára/terapeuta/iného odborníka, musíte vziať do úvahy dostupné veľkosti/potrebné funkcie a varianty pomôcky, indikácie a kontraindikácie používania a informácie poskytnuté výrobcom.

UPOZORNENIE:

V prípade, ak dôjde k „závažnej udalosti“ súvisiacej s produktom, ktorá priamo alebo nepriamo viedla, mohla alebo môže viesť k niektorej z nasledujúcich udalostí:

- a) smrť pacienta, užívateľa alebo inej osoby,
- b) dočasné alebo trvalé zhoršenie zdravotného stavu pacienta, užívateľa alebo inej osoby,
- c) vážne ohrozenie verejného zdravia,

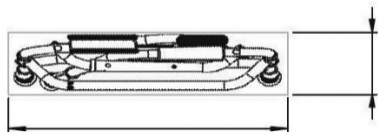
je potrebné takúto udalosť nahlásiť výrobcovi a príslušnému orgánu členského štátu, v ktorom má užívateľ alebo pacient bydlisko. V prípade Slovenska je príslušným orgánom Štátny ústav pre kontrolu liečiv.

UPOZORNENIE:

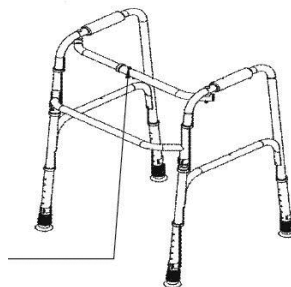
V prípade výskytu bolesti, alergických reakcií alebo iných príznakov súvisiacich s používaním výrobku, obráťte sa na svojho lekára.

PRÍPRAVA NA POUŽITIE:

Chodítko je na prepravu dodávané zložené.



Zložené chodítko



Západkové tlačidlo

ROZKLADANIE

Chodítko sa rozkladá uchopením jeho bočných strán a ich vyklopením smerom von. Po rozložení chodítka by malo byť západkové tlačidlo v hornej strednej časti chodítka v otvore a zaistiť chodítko v rozloženej polohe.

SKLADANIE

Ak chcete chodítko zložiť, stlačte tlačidlo západky a potiahnite bočné strany chodítka dovnútra a potom chodítko zložte.

VÝŠKOVÉ NASTAVENIE

Pred použitím výrobku upravte jeho výšku. Ak to chcete urobiť, odstráňte klip, upravte výšku - rovnaká pre všetky štyri nohy a potom vložte sponu do príslušného otvoru. UISTITE SA, ŽE OCELOVÝ KOLÍK PRECHÁDZA CEZ OTVOR NA OBOCH STRANÁCH. V opačnom prípade nemusi byť výrobok stabilný a otvor sa môže zdeformovať.

**POUŽITIE**

AT02002 a AT02003 sa môže používať v pevnom alebo kráčajúcom variante. Kráčajúca možnosť znamená, že strany chodítka sa posúvajú striedavo, čo umožňuje posunúť chodítko dopredu zdvihnutím len jednej strany. Pri pevnej možnosti je chodítko pevné. Pohybovať sa dá zdvihnutím celého chodítka a jeho posunutím dopredu.

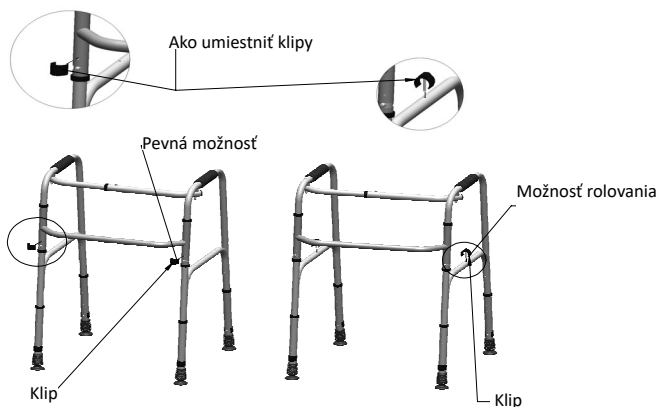
Ak chcete zmeniť chodítko z chodiacej možnosti na pevnú, odstráňte príchytky na bokoch chodítka a nainštalujte ich do príslušných otvorov v prednej časti. Chodítko v modeloch AT02002 a AT02003 v pevnej variante nie je možné zložiť. Ak ju chcete zložiť, musíte ju prepnúť na rolovaciu možnosť.

POHYBOVANIE SA S CHODÍTKOM

AT02001 – Chodítko sa pohybuje v ľubovoľnom smere tlačением. AK MOMENTÁLNE POUŽIVATEĽ VÝROBOK NEPOUŽÍVA, AKTIVUJTE (STLAČENÍM) BRZD NA KOLESÁCH.

AT02002 – Chodítko sa pohybuje vpred zdvihnutím zadnej časti chodítka, potlačením vpred a položením zadnej časti na zem.

AT02003 – Chodítko sa pohybuje tak, že ho nadvihnute a položíte mierne dopredu a pri krokovacej verzii zdvihnutím jednej strany chodítka a posunutím dopredu, potom zopakovaním s druhou stranou.

MOŽNOSTI ZMENY: PEVNÉ-KROKOVACIE

ŠPECIFIKÁCIA AT02001

Výška: 87-99 cm

Šírka (v najširšom bode - vonkajší rozmer): 56 cm

Šírka v zloženom stave: 15 cm

Šírka medzi držadlami: 41 cm

Hmotnosť: 4,2 kg

Priemer kolies: 75 mm

Maximálna hmotnosť používateľa: 2,5 kg: 150 kg

ŠPECIFIKÁCIA AT02002

Výška: 80-92 cm

Šírka (v najširšom bode - vonkajší rozmer): 56 cm

Šírka v zloženom stave: 15 cm

Šírka medzi rukoväťami: 41 cm

Hmotnosť: 3 kg

Priemer kolies: 75 mm

Maximálna hmotnosť používateľa: 2,5 kg: 150 kg

ŠPECIFIKÁCIA AT02003

Výška: 79 - 93 cm

Šírka (v najširšom bode - vonkajší rozmer): 56 cm

Šírka v zloženom stave: 15 cm

Šírka medzi rukoväťami: 41 cm

Hmotnosť: 2,75 kg

Maximálna hmotnosť používateľa: 150 kg



Tento symbol označuje maximálnu hmotnosť užívateľa

OBSAH BALENIA: Chodítko, návod na použitie

ÚDRŽBA A ČISTENIE VÝROBKU

Výrobok by sa mal pravidelne čistiť vodou a čistiacimi prostriedkami. Výrobok sa môže ošetrovať dezinfekčnými prostriedkami. Na čistenie sa nesmú používať drsné predmety a rozpúšťadlá.

SKLADOVANIE

Keď sa výrobok nepoužíva, mal by byť skladovaný na suchom a chladnom mieste mimo dosahu priameho slnečného žiarenia. Vyhnite sa dlhodobému vystaveniu priamemu slnečnému žiareniu.

SPÔSOB ZNEŠKODNENIA PRODUKTU PO UKONČENÍ POUŽÍVANIA

Po ukončení používania výrobku môže byť zlikvidovaný ako bežný domový odpad.

Merci d'avoir acheté notre produit. Avant d'effectuer toute opération, vérifiez l'état de l'appareil. Si le produit fonctionne ou semble anormal, contactez immédiatement le revendeur auprès duquel vous avez acheté l'appareil. N'utilisez pas le produit avant d'avoir lu et compris ce manuel. Si vous ne comprenez pas les avertissements, mises en garde ou instructions, contactez votre professionnel de la santé ou votre revendeur pour éviter d'endommager le produit.

REMARQUE : Inspectez toutes les pièces pour détecter tout dommage dû au transport. Si vous remarquez de tels dommages, N'UTILISEZ PAS le produit. Plus d'informations auprès du fabricant.

DESCRIPTION ET UTILISATION PRÉVUE

Les déambulateurs sont des produits légers et faciles à utiliser, conçus pour aider les personnes à mobilité réduite à se déplacer. Ils offrent un soutien à l'utilisateur, réduisant le risque de basculement, et permettent également de marcher avec un soutien des deux côtés.

DES MODÈLES:

En fonction des besoins et des préférences de l'utilisateur, il est possible de choisir l'une des 3 versions des déambulateurs : AT02001 – version avec 4 roues pivotantes. Le produit permet à l'utilisateur de se déplacer rapidement dans toutes les directions, et si nécessaire, il est possible de bloquer le déambulateur en appliquant les freins. Ce modèle est recommandé pour les personnes à mobilité élevée, qui n'ont pas de problèmes d'équilibre.

AT02002 – version à 2 roues, marche. Il vous permet de déplacer le déambulateur sans avoir à le soulever.

AT02003 – version à 4 pieds, réglable, marche. Fournit la plus grande stabilité. Pour déplacer le déambulateur, il est nécessaire de le soulever complètement (lorsqu'il est verrouillé) ou sur le côté - lorsque le déambulateur est dans l'option mobile. Il est recommandé principalement pour se déplacer sur de courtes distances.

CONTRE-INDICATIONS

limitations physiques ou mentales (par exemple déficience visuelle) qui empêchent une manipulation sûre du produit

AVERTISSEMENTS:

- 1) N'utilisez pas l'AT02001 pour les personnes ayant des problèmes d'équilibre. Cela peut entraîner la chute de l'utilisateur.
- 2) Ne vous penchez pas hors du déambulateur. Cela peut entraîner la chute de l'utilisateur.
- 3) Ne balancez pas le déambulateur. Cela peut entraîner la chute de l'utilisateur.
- 4) Si le déambulateur est à quatre roues (AT02001), s'il n'est pas utilisé pour le moment, ses freins doivent être activés.
- 5) Ne pas utiliser si le poids de l'utilisateur dépasse 150 kg.
- 6) Évitez tout contact avec un feu ouvert. Le produit peut s'enflammer.
- 7) Assurez-vous que la goupille en acier du pied ou du clip de la roulette passe à travers le trou des deux côtés du tube après l'installation. Sinon, le produit peut ne pas être stable et le trou peut se déformer. De plus, la goupille qui change le déambulateur d'un déambulateur mobile à un déambulateur fixe doit passer à travers le trou des deux côtés du tube.
- 8) N'utilisez pas le déambulateur à 4 roues (AT02001) en mode mobile. Cela devrait toujours être une option fixe.

ATTENTION: Il est interdit d'utiliser le produit d'une manière autre que celle pour laquelle il est destiné

ATTENTION : Avant utilisation, vérifiez que tous les éléments ont été assemblés correctement.

REMARQUE : Le fabricant n'est pas responsable des dommages causés par un entretien négligé, un entretien inapproprié ou le non-respect des recommandations contenues dans ce manuel.

REMARQUE : Si le produit n'est pas utilisé correctement, il peut y avoir un risque de basculement. Veuillez suivre les instructions d'embarquement/débarquement/déplacement.

GROUPE DE PATIENTS CIBLE

Les personnes souffrant de maladies, de dysfonctionnements ou de blessures pour le traitement/la rééducation ou la compensation desquels ce dispositif est destiné (voir la section sur l'utilisation prévue du dispositif dans le présent mode d'emploi). L'appareil peut être acheté par l'utilisateur de manière indépendante ou sur recommandation d'un médecin, d'un thérapeute ou d'un autre spécialiste. Que vous achetiez le dispositif vous-même ou sur recommandation d'un médecin/thérapeute/autre spécialiste, vous devez tenir compte des tailles disponibles/fonctions nécessaires et variantes du dispositif, des indications et contre-indications d'utilisation et des informations fournies par le fabricant.

ATTENTION:

En cas d'« incident grave » lié à un produit qui a directement ou indirectement entraîné, peut avoir entraîné ou peut entraîner l'un des éléments suivants :

- a) le décès d'un patient, d'un utilisateur ou d'une autre personne ou
- b) détérioration temporaire ou permanente de la santé du patient, de l'utilisateur ou d'une autre personne ou
- c) une menace grave pour la santé publique

cet "incident grave" doit être signalé au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre où réside l'utilisateur ou le

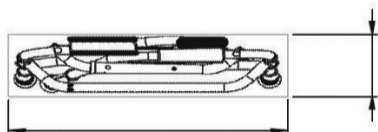
patient. Dans le cas de la Pologne, l'autorité compétente est l'Office d'enregistrement des médicaments, des dispositifs médicaux et des produits biocides.

ATTENTION:

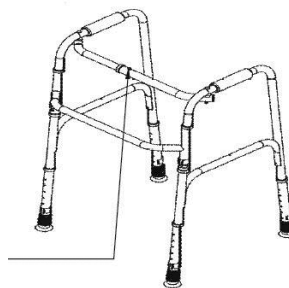
En cas de douleurs, réactions allergiques ou autres symptômes gênants, peu clairs pour l'utilisateur liés à l'utilisation du dispositif médical, consulter un professionnel de santé.

PRÉPARATION À L'UTILISATION :

Le déambulateur est livré plié pour le transport.



Déambulateur plié



Bouton de verrouillage

DÉPLIAGE

Le déambulateur se déplie en saisissant ses côtés et en les faisant pivoter vers l'extérieur. Après avoir déplié le déambulateur, le bouton de verrouillage dans la partie centrale supérieure du déambulateur doit être dans le trou et verrouiller le déambulateur en position dépliée.

PLIAGE

Pour plier le déambulateur, appuyez sur le bouton de verrouillage et tirez les côtés du déambulateur vers l'intérieur, puis pliez le déambulateur.

RÉGLAGE DE LA HAUTEUR

Régalez la hauteur du produit avant de l'utiliser. Pour cela, retirez le clip, ajustez hauteur - la même pour les quatre pieds, puis insérez le clip dans le trou approprié. ASSUREZ-VOUS QUE LA GOUPILLE EN ACIER TRAVERSE LE TROU DES DEUX CÔTÉS. Sinon, le produit peut ne pas être stable et le trou peut se déformer.



UTILISER

Les AT02002 et AT02003 peuvent être utilisés en option fixe ou mobile. L'option mobile signifie que les côtés du déambulateur coulissent alternativement, ce qui permet d'avancer le balcon en soulevant un seul côté. Dans l'option fixe, le déambulateur devient rigide. Il peut être déplacé en soulevant l'ensemble du déambulateur et en le faisant avancer.

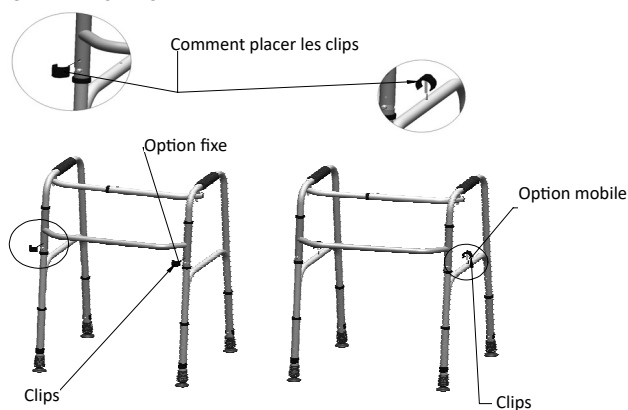
Pour changer le déambulateur de l'option de mobile à l'option fixe, retirez les clips sur les côtés du déambulateur et installez-les dans les trous appropriés de la partie avant. Déambulateur dans les modèles AT02002 et AT02003 en option fixe ne peut pas être plié. Pour le plier, vous devez le transformer en option mobile.

SE DÉPLACER AVEC LE DÉAMBULATEUR

AT02001 – Le déambulateur se déplace dans n'importe quelle direction en le poussant. SI POUR LE MOMENT L'UTILISATEUR N'UTILISE PAS LE PRODUIT, ACTIVER (EN APPUYANT) LES FREINS SUR LES ROUES.

AT02002 – Le déambulateur avance en levant le dos, en le poussant et en posant la partie arrière au sol.

AT02003 – Le déambulateur est déplacé en le soulevant et en le plaçant légèrement devant, et dans l'option mobile en soulevant 1 côté du déambulateur et en le poussant vers l'avant, puis répétant les étapes avec l'autre côté.

OPTIONS DE CHANGEMENT : ROLLING FIXE

SPÉCIFICATION AT02001

Hauteur : 87-99 cm
 Largeur (au point le plus large - dimension extérieure) : 56 cm
 Largeur une fois plié : 15 cm
 Largeur entre les poignées : 41 cm
 Poids : 4,2 kg
 Diamètre des roues : 75 mm
 Poids maximum de l'utilisateur : 150 kg

SPÉCIFICATION AT02002

Hauteur : 80-92 cm
 Largeur (au point le plus large - dimension extérieure) : 56 cm
 Largeur une fois plié : 15 cm
 Largeur entre les poignées : 41 cm
 Poids : 3 kg
 Diamètre des roues : 75 mm
 Poids maximum de l'utilisateur : 150 kg

SPÉCIFICATION AT02003

Hauteur : 79- 93 cm
 Largeur (au point le plus large - dimension extérieure) : 56 cm
 Largeur une fois plié : 15 cm
 Largeur entre les poignées : 41 cm
 Poids : 2,75 kg
 Poids maximum de l'utilisateur : 150 kg



Ce symbole indique le poids maximum de l'utilisateur

CONTENU DE LA LIVRAISON : Déambulateur, manuel d'instructions

ENTRETIEN ET NETTOYAGE DU PRODUIT

Le produit doit être nettoyé périodiquement avec de l'eau et des produits de nettoyage. Le produit peut être traité avec des désinfectants. Les objets rugueux et les solvants ne doivent pas être utilisés pour le nettoyage.

STOCKAGE

Lorsqu'il n'est pas utilisé, le produit doit être stocké dans un endroit sec et frais à l'abri de la lumière directe du soleil. Éviter l'exposition prolongée à la lumière directe du soleil.

ÉLIMINATION DU PRODUIT

Après retrait de l'utilisation, le produit peut être traité comme un déchet municipal.

Bedankt voor het kopen van ons product. Controleer de staat van het apparaat voordat u handelingen uitvoert. Als het product werkt of er abnormaal uitziet, neem dan onmiddellijk contact op met de winkelier waar u het apparaat hebt gekocht. Gebruik het product niet voordat u deze handleiding hebt gelezen en begrepen. Als u waarschuwingen, waarschuwingen of instructies niet begrijpt, neem dan contact op met uw zorgverlener of verkoper om schade aan het product te voorkomen.

OPMERKING: Inspecteer alle onderdelen op transportschade. Gebruik het product NIET als u dergelijke schade opmerkt. Meer informatie van de fabrikant.

BESCHRIJVING EN BEOOGD GEBRUIK

Looprekken zijn lichte, gebruiksvriendelijke producten, ontworpen om mensen met beperkte mobiliteit te helpen zich te verplaatsen. Ze bieden de gebruiker ondersteuning, verminderen het risico op kantelen en maken het lopen aan beide zijden mogelijk.

MODELLEN:

Afhankelijk van de noden en voorkeuren van de gebruiker is het mogelijk om één van de 3 uitvoeringen van de rollators te kiezen:

AT02001 – versie met 2 zwenkwielen. Het product stelt de gebruiker in staat om zich snel in alle richtingen te verplaatsen, en indien nodig is het mogelijk om de rollator te blokkeren door de remmen in te schakelen. Dit model wordt aanbevolen voor mensen met een hoge mobiliteit, die geen evenwichtsproblemen hebben.

AT02002 – versie met 2 wielen, lopend. Hiermee kunt u de rollator verplaatsen zonder deze op te hoeven tillen.

AT02003 – versie met 4 poten, verstelbaar, lopend. Biedt de grootste stabiliteit. Om de rollator te verplaatsen, is het noodzakelijk om hem volledig op te tillen (wanneer hij vergrendeld is) of op zijn kant - wanneer de rollator in de verplaatsbare optie staat. Het wordt vooral aanbevolen voor verplaatsingen op korte afstanden.

CONTRA-INDICATIES

fysieke of mentale beperkingen (bijv. visuele beperking) die een veilige hantering van het product verhinderen

WAARSCHUWINGEN:

- 1) Gebruik de AT02001 niet voor mensen met evenwichtsproblemen. Dit kan ertoe leiden dat de gebruiker omvalt.
- 2) Leun niet uit de rollator. Hierdoor kan de gebruiker vallen.
- 3) Zwaai niet met de rollator. Hierdoor kan de gebruiker vallen.
- 4) Als de rollator vierwielig is (AT02001), als hij momenteel niet wordt gebruikt, moeten de remmen worden ingeschakeld.
- 5) Niet gebruiken bij een gebruikersgewicht van meer dan 150 kg.
- 6) Vermijd contact met open vuur. Het product kan ontbranden.
- 7) Zorg ervoor dat de stalen pen van de voet of zwenkwielklem na installatie door het gat aan beide zijden van de muur gaat. Anders is het product mogelijk niet stabiel en kan het gat vervormd raken. Ook moet de pin die de rollator verandert van een rollator in een vaste, door het gat aan beide zijden van de muur gaan.
- 8) Gebruik de 4-wiel rollator (AT02001) niet in de wandelmodus. Het moet altijd een permanente optie zijn.

LET OP: het is verboden het product anders te gebruiken dan waarvoor het bedoeld is

LET OP: Controleer voor gebruik of alle elementen correct zijn gemonteerd.

OPMERKING: De fabrikant is niet verantwoordelijk voor schade veroorzaakt door achterstallig onderhoud, onjuist onderhoud of het niet naleven van de aanbevelingen in deze handleiding.

OPMERKING: Als het product verkeerd wordt gebruikt, bestaat het risico dat het omvalt. Volg de instap-/afstap-/verplaatsingsinstructies.

DOELGROEP PATIËNTEN

Personen die lijden aan ziekten, stoornissen of verwondingen voor de behandeling/revalidatie of compensatie waarvan dit apparaat bedoeld is (zie sectie over bedoeld gebruik van het apparaat in deze gebruiksaanwijzing). Het apparaat kan door de gebruiker zelf worden aangeschaft of op aanraden van een arts, therapeut of andere specialist. Of u het hulpmiddel nu zelf aanschaft of op aanraden van een arts/therapeut/andere specialist, u moet rekening houden met de beschikbare maten/noodzakelijke functies en varianten van het hulpmiddel, de indicaties en contra-indicaties voor gebruik en de door de fabrikant verstrekte informatie.

AANDACHT:

In het geval van een productgerelateerd "ernstig incident" dat direct of indirect heeft geleid tot, kan hebben geleid tot of kan leiden tot een van de volgende zaken:

- a) overlijden van een patiënt, gebruiker of andere persoon of
- b) tijdelijke of blijvende verslechtering van de gezondheid van de patiënt, gebruiker of andere persoon of
- c) een ernstige bedreiging voor de volksgezondheid

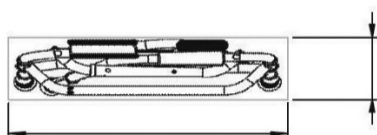
dit "ernstig incident" moet worden gemeld aan de fabrikant en aan de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar de gebruiker of patiënt woont. In het geval van Polen is de bevoegde autoriteit het Bureau voor registratie van geneesmiddelen, medische hulpmiddelen en biociden.

AANDACHT:

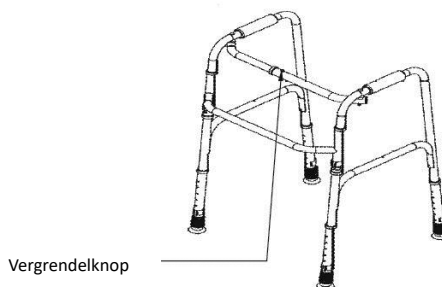
Raadpleeg bij pijn, allergische reacties of andere storende, voor de gebruiker onduidelijke symptomen die verband houden met het gebruik van het medische hulpmiddel een beroepsbeoefenaar in de gezondheidszorg.

VOORBEREIDING VOOR GEBRUIK:

De rollator wordt opgevouwen geleverd voor transport.



Opgevouwen rollator



Vergrendelknop

UITVOUWEN

De rollator ontvouwt zich door de zijanten vast te pakken en naar buiten te zwaaien. Nadat de rollator is uitgevouwen, moet de vergrendelknop in het bovenste, centrale deel van de rollator zich in het gat bevinden en de rollator vergrendelen in de uitgeklapte positie.

VOUWEN

Om de rollator in te klappen, drukt u op de vergrendelknop en trekt u de zijanten van de rollator naar binnen, waarna u de rollator inklapt.

HOOGTE AANPASSING

Pas de hoogte van het product aan voordat u het gebruikt. Om dit te doen, verwijderd u de clip, past u deze aan hoogte - hetzelfde voor alle vier de poten, en steek dan de clip in het juiste gat. **ZORG ERVOOR DAT DE STALEN PIN AAN BEIDE ZIJDEN DOOR HET GAT GAAT.** Anders is het product mogelijk niet stabiel en kan het gat vervormd raken.



GEBRUIK

De AT02002 en AT02003 kunnen vast of lopend gebruikt worden. De loopoptie houdt in dat de zijanten van het balkon om beurten verschuiven, waardoor het balkon naar voren kan worden verplaatst door slechts één zijde op te tillen. Bij de vaste optie wordt het balkon star. Het kan worden verplaatst door het hele balkon op te tillen en naar voren te schuiven.

Om de rollator te veranderen van de loopoptie naar de vaste optie, verwijderd u de clips aan de zijanten van de rollator en installeert u ze in de daarvoor bestemde gaten in het voorste gedeelte. Balkon in modellen AT02002 en AT02003 in vaste optie nr

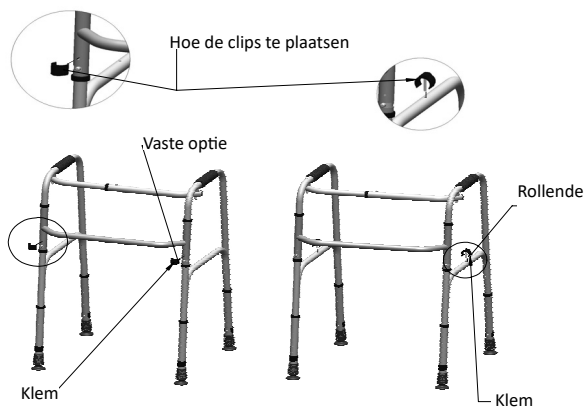
kan worden ingediend. Om het te vouwen, moet je het overschakelen naar de roloptie.

VERHUIZEN MET HET BALKON

AT02001 – De rollator beweegt in elke richting door hem te duwen. **ALS DE GEBRUIKER HET PRODUCT OP HET MOMENT NIET GEBRUIKT, ACTIVEER (DOOR INDRUKKEN) DE REMMEN OP DE WIELEN.**

AT02002 – De rollator gaat vooruit door zijn rug op te tillen, te duwen en het achterste deel op de grond te zetten.

AT02003 - De rollator wordt verplaatst door hem op te tillen en iets naar voren te plaatsen, en in de loopoptie door 1 kant van de rollator op te tillen en naar voren te duwen, herhaal dan de stappen met de andere kant.

WIJZIGINGSOPTIES: VASTE ROLLEN

SPECIFICATIE AT02001

Hoogte: 87-99 cm
 Breedte (op breedste punt - buitenmaat): 56 cm
 Breedte ingeklapt: 15 cm
 Breedte tussen handgrepen: 41 cm
 Gewicht: 4,2 kg
 Diameter wielen: 75 mm
 Maximaal gewicht gebruiker: 150 kg

SPECIFICATIE AT02002

Hoogte: 80-92 cm
 Breedte (op breedste punt - buitenafmeting): 56 cm
 Breedte ingeklapt: 15 cm
 Breedte tussen handgrepen: 41 cm
 Gewicht: 3 kg
 Diameter wielen: 75 mm
 Maximaal gewicht gebruiker: 150 kg

SPECIFICATIE AT02003

Hoogte: 79- 93 cm
 Breedte (op breedste punt - buitenafmeting): 56 cm
 Breedte ingeklapt: 15 cm
 Breedte tussen handgrepen: 41 cm
 Gewicht: 2,75 kg
 Maximaal gewicht gebruiker: 150 kg



Dit symbool geeft het maximale gewicht van de gebruiker aan

LEVERINGSOMVANG: Walker, handleiding

PRODUCTONDERHOUD EN REINIGING

Het product moet regelmatig worden gereinigd met water en schoonmaakmiddelen. Het product kan worden behandeld met ontsmettingsmiddelen. Ruwe voorwerpen en oplosmiddelen mogen niet worden gebruikt voor het reinigen.

OPSLAG

Wanneer het product niet in gebruik is, moet het op een droge en koele plaats worden bewaard, beschermd tegen direct zonlicht. Vermijd langdurige blootstelling aan direct zonlicht.

VERWIJDERING VAN HET PRODUCT

Na stopzetting van het gebruik kan het product worden behandeld als gemeentelijk afval.

Gracias por comprar nuestro producto. Antes de realizar cualquier operación, compruebe el estado del dispositivo. Si el producto funciona o se ve anormal, comuníquese con el minorista donde compró el dispositivo de inmediato. No utilice el producto antes de leer y comprender este manual. Si no comprende alguna advertencia, precaución o instrucción, comuníquese con su profesional de la salud o minorista para evitar dañar el producto.

NOTA: Inspeccione todas las piezas en busca de daños durante el envío. Si nota tal daño, NO use el producto. Más información del fabricante.

DESCRIPCIÓN Y USO PREVISTO

Los andadores son productos ligeros y fáciles de usar, diseñados para ayudar a las personas con movilidad limitada a moverse. Proporcionan apoyo al usuario, reduciendo el riesgo de vuelco, y además permiten caminar con apoyo en ambos lados.

MODELOS:

Dependiendo de las necesidades y preferencias del usuario, es posible elegir una de las 3 versiones de los andadores: AT02001 – versión con 4 ruedas giratorias. El producto permite al usuario moverse rápidamente en todas las direcciones y, si es necesario, es posible bloquear el andador aplicando los frenos. Este modelo está recomendado para personas con mucha movilidad, que no tengan problemas de equilibrio.

AT02002 – versión con 2 ruedas, caminando. Te permite mover el andador sin tener que levantarlo.

AT02003 – versión con 4 patas, regulable, andante. Proporciona la mayor estabilidad. Para mover el andador, es necesario levantarlo completamente (cuando está bloqueado) o de lado, cuando el andador está en la opción móvil. Se recomienda principalmente para desplazamientos en distancias cortas.

CONTRAINDICACIONES

limitaciones físicas o mentales (p. ej., discapacidad visual) que impiden una manipulación segura del producto

ADVERTENCIAS:

- 1) No utilice el AT02001 para personas con trastornos del equilibrio. Esto puede hacer que el usuario se caiga.
- 2) No se incline hacia afuera del andador. Esto puede hacer que el usuario se caiga.
- 3) No balancee el andador. Esto puede hacer que el usuario se caiga.
- 4) Si el andador es de cuatro ruedas (AT02001), si no se usa en este momento, se deben poner los frenos.
- 5) No utilizar si el peso del usuario supera los 150 kg.
- 6) Evite el contacto con fuego abierto. El producto puede encenderse.
- 7) Asegúrese de que el pasador de acero del pie o el clip de la rueda pase por el orificio en ambos lados de la pared después de la instalación. De lo contrario, es posible que el producto no sea estable y que el orificio se deforme. Además, el pasador que cambia el andador de andador a fijo debe pasar por el agujero a ambos lados de la pared.
- 8) No use el andador de 4 ruedas (AT02001) en el modo de caminar. Siempre debe ser una opción permanente.

ATENCIÓN: está prohibido utilizar el producto de forma distinta a la prevista

ATENCIÓN: Antes de su uso, compruebe que todos los elementos han sido ensamblados correctamente.

NOTA: El fabricante no se responsabiliza por daños causados por mantenimiento descuidado, servicio inadecuado o incumplimiento de las recomendaciones contenidas en este manual.

NOTA: Si el producto se usa incorrectamente, puede haber riesgo de volcarse. Siga las instrucciones de embarque/desmontaje/mudanza.

GRUPO OBJETIVO DE PACIENTES

Personas que padezcan enfermedades, disfunciones o lesiones para cuyo tratamiento/rehabilitación o compensación esté destinado este aparato (véase el apartado sobre el uso previsto del aparato en estas instrucciones de uso). El dispositivo puede ser adquirido por el usuario de forma independiente o por recomendación de un médico, terapeuta u otro especialista. Tanto si adquiere el dispositivo por su cuenta como si lo hace por recomendación de un médico/terapeuta/otro especialista, deberá tener en cuenta los tamaños disponibles/funciones necesarias y variantes del dispositivo, las indicaciones y contraindicaciones de uso y la información facilitada por el fabricante.

ATENCIÓN:

En el caso de un "incidente grave" relacionado con el producto que directa o indirectamente haya provocado, pueda haber provocado o pueda provocar cualquiera de los siguientes:

- a) muerte de un paciente, usuario u otra persona o
- b) el deterioro temporal o permanente de la salud del paciente, usuario u otra persona o
- c) una amenaza grave para la salud pública

este "incidente grave" debe comunicarse al fabricante ya la autoridad competente del Estado miembro donde reside el

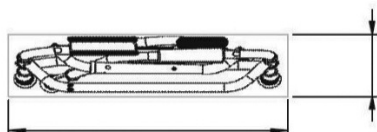
usuario o paciente. En el caso de Polonia, la autoridad competente es la Oficina de Registro de Medicamentos, Dispositivos Médicos y Biocidas.

ATENCIÓN:

En caso de dolor, reacciones alérgicas u otros síntomas inquietantes y poco claros para el usuario relacionados con el uso del dispositivo médico, consulte a un profesional de la salud.

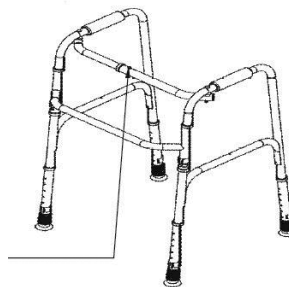
PREPARACIÓN PARA EL USO:

El andador se entrega plegado para su transporte.



andador plegado

Botón de pestillo



DESPLIEGUE

El andador se despliega agarrando sus laterales y girándolos hacia fuera. Después de desplegar el andador, el botón de cierre en la parte superior central del andador debe estar en el orificio y bloquear el andador en la posición desplegada.

PLEGABLE

Para plegar el andador, presione el botón del pestillo y tire de los lados del andador hacia adentro, y luego dóblelo.

AJUSTE DE ALTURA

Ajuste la altura del producto antes de usarlo. Para hacer esto, retire el clip, ajuste altura - lo mismo para las cuatro patas, y luego inserte el clip en el orificio apropiado. ASEGÚRESE DE QUE EL PASADOR DE ACERO PASE POR EL AGUJERO EN AMBOS LADOS. De lo contrario, es posible que el producto no sea estable y que el orificio se deforme.



USAR

El AT02002 y AT02003 pueden utilizarse en opción fija o móvil. La opción móvil significa que los lados del balcón se deslizan alternativamente, lo que permite mover el balcón hacia delante levantando sólo un lado. En la opción fija, el balcón se vuelve rígido. Se puede desplazar levantando todo el balcón y moviéndolo hacia delante.

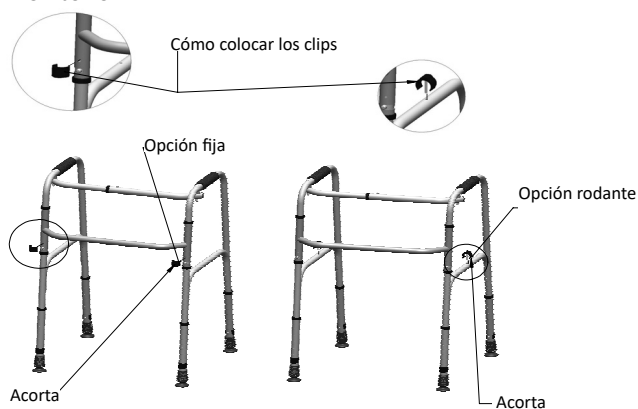
Para cambiar el andador de la opción de caminar a la opción fija, retire los clips en los lados del andador e instélos en los orificios correspondientes en la parte delantera. Balcón en modelos AT02002 y AT02003 en opción fija no puede ser presentado. Para doblarlo, debe cambiarlo a la opción de enrollar.

MOVERSE CON EL BALCÓN

AT02001 – El andador se mueve en cualquier dirección empujándolo. SI EN EL MOMENTO EL USUARIO NO UTILIZA EL PRODUCTO, LOS FRENOS DE LAS RUEDAS DEBEN SER ACTIVADOS (PRESIONANDO).

AT02002 – El andador avanza levantando la espalda, empujándola y apoyando la parte trasera en el suelo.

AT02003 - El andador se mueve levantándolo y colocándolo ligeramente al frente, y en la opción de caminar levantando 1 lado del andador y empujándolo hacia adelante, luego repita los pasos con el otro lado.

OPCIONES DE CAMBIO: FIJO-RODANTE

ESPECIFICACIÓN AT02001

Altura: 87-99 cm
 Anchura (en el punto más ancho - dimensión exterior): 56 cm
 Anchura plegada 15 cm
 Anchura entre asas: 41 cm
 Peso: 4,2 kg
 Diámetro de las ruedas: 75 mm
 Peso máximo del usuario 150 kg

ESPECIFICACIÓN AT02002

Altura: 80-92 cm
 Anchura (en el punto más ancho - dimensión externa): 56 cm
 Anchura plegada 15 cm
 Anchura entre asas: 41 cm
 Peso: 3 kg
 Diámetro de las ruedas: 75 mm
 Peso máximo del usuario 150 kg

ESPECIFICACIONES AT02003

Altura: 79- 93 cm
 Anchura (en el punto más ancho - dimensión externa): 56 cm
 Anchura plegada 15 cm
 Anchura entre asas: 41 cm
 Peso: 2,75 kg
 Peso máximo del usuario 150 kg



Este símbolo indica el peso máximo del usuario

ALCANCE DE LA ENTREGA: Andador, manual de instrucciones

MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA DEL PRODUCTO

El producto debe limpiarse periódicamente con agua y productos de limpieza. El producto puede tratarse con desinfectantes. No deben utilizarse objetos ásperos ni disolventes para su limpieza.

ALMACENAMIENTO

Cuando no esté en uso, el producto debe almacenarse en un lugar seco y fresco, lejos de la luz solar directa. Evite la exposición prolongada a la luz solar directa.

ELIMINACIÓN DEL PRODUCTO

Después de la retirada del uso, el producto puede ser tratado como residuo municipal.

Grazie per aver acquistato il nostro prodotto. Prima di eseguire qualsiasi operazione verificare lo stato del dispositivo. Se il prodotto funziona o sembra anomalo, contatta immediatamente il rivenditore presso il quale hai acquistato il dispositivo. Non utilizzare il prodotto prima di aver letto e compreso questo manuale. Se non si comprendono avvertenze, precauzioni o istruzioni, contattare il proprio medico o il rivenditore per evitare di danneggiare il prodotto.

NOTA: ispezionare tutte le parti per eventuali danni di spedizione. Se si notano tali danni, NON utilizzare il prodotto. Maggiori informazioni dal produttore.

DESCRIZIONE E DESTINAZIONE D'USO

I girelli sono prodotti leggeri e facili da usare, progettati per aiutare le persone con mobilità ridotta negli spostamenti. Forniscono supporto all'utente, riducendo il rischio di ribaltamento e consentono inoltre di camminare con supporto su entrambi i lati.

MODELLI:

A seconda delle esigenze e delle preferenze dell'utente, è possibile scegliere una delle 3 versioni dei deambulatori:

AT02001 – versione con 4 ruote piroettanti. Il prodotto consente all'utente di muoversi rapidamente in tutte le direzioni e, se necessario, è possibile bloccare il girello azionando i freni. Questo modello è consigliato a persone con mobilità elevata, che non hanno problemi di equilibrio.

AT02002 – versione con 2 ruote, da passeggio. Permette di spostare il girello senza doverlo sollevare.

AT02003 – versione con 4 piedini, regolabili, deambulatori. Fornisce la massima stabilità. Per spostare il girello, è necessario sollevarlo completamente (quando è bloccato) o lateralmente - quando il girello è nell'opzione mobile. È consigliato principalmente per spostarsi su brevi distanze.

CONTROINDICAZIONI

limitazioni fisiche o mentali (ad es. disabilità visiva) che impediscono la manipolazione sicura del prodotto

AVVERTENZE:

- 1) Non utilizzare l'AT02001 per persone con disturbi dell'equilibrio. Ciò potrebbe causare la caduta dell'utente.
- 2) Non sporgersi dal deambulatore. Ciò potrebbe causare la caduta dell'utente.
- 3) Non far oscillare il deambulatore. Ciò potrebbe causare la caduta dell'utente.
- 4) Se il deambulatore è a quattro ruote (AT02001), se al momento non viene utilizzato, i suoi freni devono essere attivati.
- 5) Non utilizzare se il peso dell'utente supera i 150 kg.
- 6) Evitare il contatto con fiamme libere. Il prodotto potrebbe incendiarsi.
- 7) Assicurarsi che il perno in acciaio del piedino o della clip della ruota orientabile passi attraverso il foro su entrambi i lati della parete dopo l'installazione. In caso contrario, il prodotto potrebbe non essere stabile e il foro potrebbe deformarsi. Inoltre, il perno che trasforma il deambulatore da deambulatore a fisso dovrebbe passare attraverso il foro su entrambi i lati del muro.
- 8) Non utilizzare il deambulatore a 4 ruote (AT02001) in modalità camminata. Dovrebbe essere sempre un'opzione permanente.

ATTENZIONE: è vietato utilizzare il prodotto in modo diverso da quello previsto

ATTENZIONE: Prima dell'uso, verificare che tutti gli elementi siano stati assemblati correttamente.

NOTA: Il produttore non è responsabile per danni causati da manutenzione trascurata, manutenzione impropria o mancato rispetto delle raccomandazioni contenute in questo manuale.

NOTA: se il prodotto viene utilizzato in modo errato, potrebbe esserci il rischio di ribaltamento. Si prega di seguire le istruzioni di imbarco/smontaggio/spostamento.

GRUPPO TARGET DI PAZIENTI

Personae affette da malattie, disfunzioni o lesioni per il cui trattamento/riabilitazione o compensazione è previsto questo dispositivo (vedere la sezione relativa all'uso previsto del dispositivo nelle presenti istruzioni per l'uso). Il dispositivo può essere acquistato dall'utente autonomamente o su consiglio di un medico, di un terapeuta o di un altro specialista. Sia che l'utente acquisti il dispositivo autonomamente o su consiglio di un medico/terapista/altro specialista, deve tenere conto delle dimensioni disponibili/funzioni necessarie e delle varianti del dispositivo, delle indicazioni e controindicazioni d'uso e delle informazioni fornite dal produttore.

ATTENZIONE:

Nel caso di un "incidente grave" correlato al prodotto che direttamente o indirettamente ha portato, può aver portato o può portare a uno dei seguenti eventi:

- a) morte di un paziente, utente o altra persona o

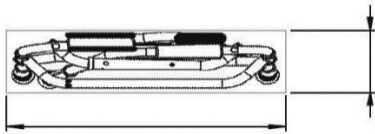
- b) deterioramento temporaneo o permanente della salute del paziente, dell'utente o di un'altra persona o
 c) una grave minaccia per la salute pubblica
 questo "incidente grave" deve essere segnalato al fabbricante e all'autorità competente dello Stato membro in cui risiede l'utilizzatore o il paziente. Nel caso della Polonia, l'autorità competente è l'Ufficio per la registrazione dei medicinali, dei dispositivi medici e dei biocidi.

ATTENZIONE:

In caso di dolore, reazioni allergiche o altri sintomi di disturbo non chiari per l'utilizzatore legati all'uso del dispositivo medico, consultare un operatore sanitario.

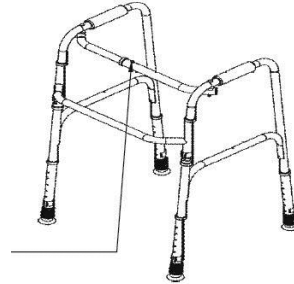
PREPARAZIONE ALL'USO:

Il girello viene consegnato piegato per il trasporto.



Deambulatore ripiegato

Pulsante di chiusura



SVOLGIMENTO

Il deambulatore si apre afferrandone i lati e aprendoli. Dopo aver aperto il deambulatore, il pulsante di chiusura nella parte centrale superiore del deambulatore dovrebbe trovarsi nel foro e bloccare il deambulatore in posizione aperta.

PIEGHEVOLE

Per piegare il girello, premere il pulsante di chiusura e tirare i lati del girello verso l'interno, quindi piegare il girello.

REGOLAZIONE ALTEZZA

Regolare l'altezza del prodotto prima di utilizzarlo. Per fare ciò, rimuovere la clip, regolare altezza - uguale per tutte e quattro le gambe, quindi inserire la clip nell'apposito foro. ASSICURARSI CHE IL PERNO IN ACCIAIO PASSI ATTRAVERSO IL FORO SU ENTRAMBI I LATI. In caso contrario, il prodotto potrebbe non essere stabile e il foro potrebbe deformarsi.



UTILIZZO

L'AT02002 e l'AT02003 possono essere utilizzati in modalità fissa o mobile. L'opzione a piedi significa che i lati del deambulatore si muovono l'uno rispetto all'altro, consentendo di spostare il deambulatore in avanti sollevando solo un lato. Nell'opzione fissa, il deambulatore diventa rigido. Può essere spostato sollevando l'intero deambulatore e spostandolo in avanti.

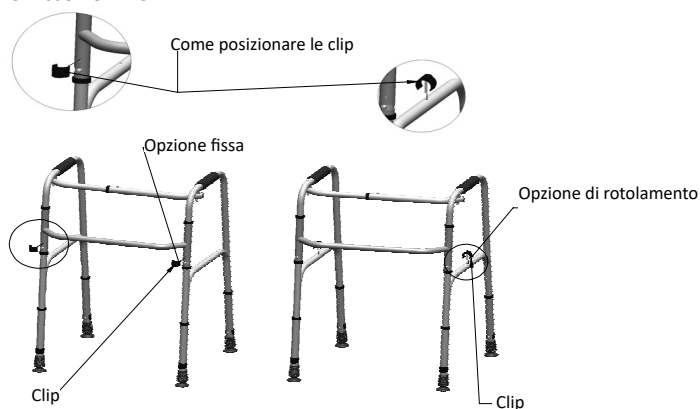
Per cambiare il girello dall'opzione camminante all'opzione fissa, rimuovere le clip ai lati del girello e installarle negli appositi fori nella parte anteriore. Balcone nei modelli AT02002 e AT02003 in opzione fissa n può essere presentato. Per piegarlo, devi passare all'opzione di rotazione.

MUOVERSI CON IL BALCONE

AT02001 – Il deambulatore si muove in qualsiasi direzione spingendolo. SE AL MOMENTO L'UTENTE NON UTILIZZA IL PRODOTTO ATTIVARE (PREMENDO) I FRENI DELLE RUOTE.

AT02002 – Il deambulatore avanza sollevando la schiena, spingendola e appoggiando la parte posteriore a terra.

AT02003 – Il deambulatore viene spostato sollevandolo e posizionandolo leggermente davanti, e nell'opzione di camminata sollevando 1 lato del deambulatore e spingendolo in avanti, quindi ripetere i passaggi con l'altro lato.

OPZIONI DI CAMBIO: FISSO-ROLLING

SPECIFICHE AT02001

Altezza: 87-99 cm
 Larghezza (nel punto più largo - dimensione esterna): 56 cm
 Larghezza quando è piegato: 15 cm
 Larghezza tra le maniglie: 41 cm
 Peso: 4,2 kg
 Diametro della ruota: 75 mm
 Peso massimo dell'utente: 150 kg

SPECIFICHE AT02002

Altezza: 80-92 cm
 Larghezza (nel punto più largo - dimensione esterna): 56 cm
 Larghezza quando è piegato: 15 cm
 Larghezza tra le maniglie: 41 cm
 Peso: 3 kg
 Diametro della ruota: 75 mm
 Peso massimo dell'utente: 150 kg

SPECIFICHE AT02003

Altezza: 79- 93 cm
 Larghezza (nel punto più largo - dimensione esterna): 56 cm
 Larghezza quando è piegato: 15 cm
 Larghezza tra le maniglie: 41 cm
 Peso: 2,75 kg
 Peso massimo dell'utente: 150 kg



**Questo simbolo indica il peso
 massimo dell'utente**

SCOPO DELLA CONSEGNA: Deambulatore, manuale di istruzioni

MANUTENZIONE E PULIZIA DEL PRODOTTO

Il prodotto deve essere pulito periodicamente con acqua e detersivi. Il prodotto può essere trattato con disinfettanti. Per la pulizia non devono essere utilizzati oggetti ruvidi e solventi.

MAGAZZINAGGIO

Quando non in uso, il prodotto deve essere conservato in un luogo asciutto e fresco, lontano dalla luce solare diretta. Evitare l'esposizione prolungata alla luce solare diretta.

SMALTIMENTO DEL PRODOTTO

Dopo il ritiro dall'uso, il prodotto può essere trattato come rifiuto urbano.

Tack för att du köpte vår produkt. Innan du utför några åtgärder, kontrollera enhetens skick. Om produkten fungerar eller ser onormal ut, kontakta omedelbart återförsäljaren där du köpte enheten. Använd inte produkten innan du har läst och förstått denna bruksanvisning. Om du inte förstår några varningar, försiktighetsåtgärder eller instruktioner, kontakta din sjukvårdspersonal eller återförsäljare för att undvika att skada produkten.

OBS: Inspektera alla delar för fraktskador. Om du märker sådana skador, ANVÄND INTE produkten. Mer information från tillverkaren.

BESKRIVNING OCH AVSEDD ANVÄNDNING

Walkers är lätta, lättanvända produkter, designade för att hjälpa människor med begränsad rörlighet att röra sig. De ger användaren stöd, minskar risken att välta, och möjliggör även gång med stöd på båda sidor.

MODELLER:

Beroende på användarens behov och preferenser är det möjligt att välja en av de tre versionerna av rollatorerna: AT02001 – version med 4 svängbara hjul. Produkten gör att användaren kan röra sig snabbt i alla riktningar och vid behov är det möjligt att blockera rollatorn genom att bromsa. Denna modell rekommenderas för personer med hög rörlighet, som inte har problem med balansen.

AT02002 – version med 2 hjul, gång. Det gör att du kan flytta rollatorn utan att behöva lyfta den.

AT02003 – version med 4 fot, justerbar, gångbar. Ger den största stabiliteten. För att flytta rollatorn är det nödvändigt att lyfta den helt (när den är låst) eller dess sida - när rollatorn är i det rörliga alternativet. Den rekommenderas främst för förflyttning på korta sträckor.

KONTRAIKATIONER

fysiska eller mentala begränsningar (t.ex. synnedättning) som förhindrar säker hantering av produkten

VARNINGAR:

- 1) Använd inte AT02001 för personer med balansproblem. Detta kan leda till att användaren ramlar omkull.
- 2) Luta dig inte ur rollatorn. Detta kan göra att användaren faller omkull.
- 3) Sväng inte rollatorn. Detta kan göra att användaren faller omkull.
- 4) Om rollatorn är fyrhjulig (AT02001), om den inte används för tillfället - ska dess bromsar slås på.
- 5) Använd inte om användarens vikt överstiger 150 kg.
- 6) Undvik kontakt med öppen eld. Produkten kan antändas.
- 7) Se till att stålpinnen på foten eller hjulklämman går genom hålet på båda sidor av väggen efter installationen. Annars kan produkten inte vara stabil och hålet kan bli deformerat. Även stiftet som ändrar rollatorn från en rollator till en fast ska passera genom hålet på båda sidor om väggen.
- 8) Använd inte 4-hjulsrollatorn (AT02001) i gångläge. Det ska alltid vara ett permanent alternativ.

OBSERVERA: det är förbjudet att använda produkten på annat sätt än för dess avsedda ändamål

OBSERVERA: Före användning, kontrollera att alla delar har monterats korrekt.

OBS: Tillverkaren ansvarar inte för skador som orsakats av försummat underhåll, felaktig service eller underlåtenhet att följa rekommendationerna i denna handbok.

OBS: Om produkten används felaktigt kan det finnas risk att välta. Vänligen följ instruktionerna för ombordstigning/demontering/flyttning.

MÅLGRUPP PATIENTER

Personer som lider av sjukdomar, funktionsstörningar eller skador för behandling/rehabilitering eller kompensation av vilka denna apparat är avsedd (se avsnittet om avsedd användning av apparaten i denna bruksanvisning). Apparaten kan köpas av användaren själv eller på rekommendation av en läkare, terapeut eller annan specialist. Oavsett om du köper apparaten själv eller på rekommendation av en läkare/terapeut/annan specialist måste du ta hänsyn till apparatens tillgängliga storlekar/nödvändiga funktioner och varianter, indikationerna och kontraindikationerna för användning och informationen från tillverkaren.

UPPMÄRKSAMHET:

I händelse av en produktrelaterad "allvarlig incident" som direkt eller indirekt ledde till, kan ha lett till eller kan leda till något av följande:

- a) en patients, användares eller annan persons död eller
- b) tillfällig eller bestående försämring av patientens, brukarens eller annans hälsa eller
- c) Ett allvarligt hot mot folkhälsan

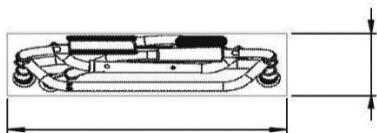
Denna "allvarliga incident" bör rapporteras till tillverkaren och till den behöriga myndigheten i den medlemsstat där användaren eller patienten är bosatt. När det gäller Polen är den behöriga myndigheten Kontoret för registrering av läkemedel, medicintekniska produkter och biocidprodukter.

UPPMÄRKSAMHET:

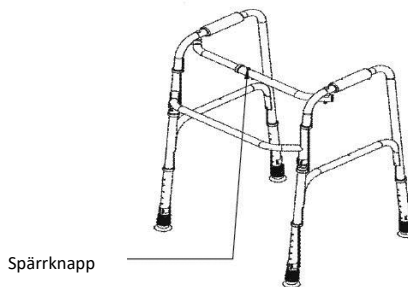
Vid smärta, allergiska reaktioner eller andra störande, oklara för användaren symtom relaterade till användningen av den medicintekniska produkten, kontakta en sjukvårdspersonal
IU_AT02001-3

FÖRBEREDELSE FÖR ANVÄNDNING:

Rollatorn levereras ihopfäld för transport.



Hopfäld rollator



UPPLIKNING

Rollatorn fälls ut genom att man tar tag i sidorna och svänger dem utåt. Efter utfällning av rollatorn ska spärrknappen i den övre, centrala delen av rollatorn vara i hålet och låsa rollern i utfällt läge.

HOPFÄLLBAR

För att fälla ihop rollatorn, tryck på spärrknappen och dra rullatorns sidor inåt och fäll sedan ihop rollatorn.

HÖJD JUSTERING

Justera höjden på produkten innan du använder den. För att göra detta, ta bort klämman, justera höjd - samma för alla fyra ben, och sätt sedan in klämman i lämpligt håll. SE TILL ATT STÅLPINTEN GÅR IGENOM HÅLET PÅ BÅDA SIDOR. Annars kan produkten inte vara stabil och hålet kan bli deformerat.



ANVÄNDA SIG AV

AT02002 och AT02003 kan användas i fast eller gående utförande. Det gående alternativet innebär att balkongens sidor glider växelvis, vilket gör att balkongen kan flyttas framåt genom att endast lyfta den ena sidan. I det fasta alternativet blir balkongen stel. Den kan flyttas genom att lyfta hela balkongen och flytta den framåt.

För att byta rollator från gå-tillval till fast tillval, ta bort klämmorna på sidorna av rollatorn och installera dem i lämpliga hål i den främre delen. Balkong i modellerna AT02002 och AT02003 i fast tillvalsnr kan lämnas in. För att vika den måste du växla den till rullningsalternativet.

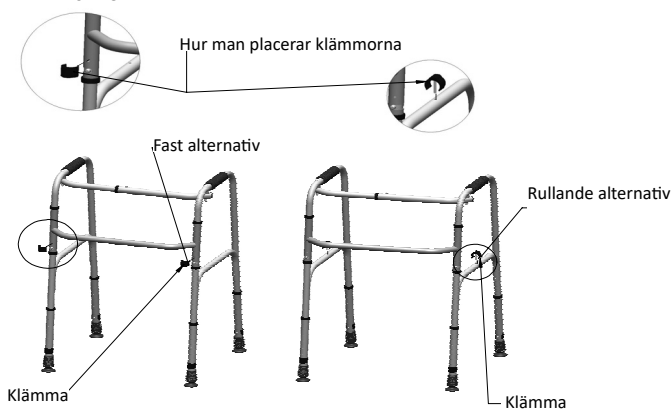
FLYTTNING MED BALKONGEN

AT02001 – Rollatorn rör sig i valfri riktning genom att trycka på den. OM ANVÄNDAREN INTE ANVÄNDER PRODUKTEN FÖR tillfället, AKTIVERA (GENOM ATT TRYCKA ned) BROMSAR PÅ HJULEN.

AT02002 – Rollatorn rör sig framåt genom att lyfta ryggen, trycka på den och sätta den bakre delen på marken.

AT02003 - Rollatorn flyttas genom att lyfta den och placera den något framför, och i gångalternativet genom att lyfta 1 sida av rollatorn och skjuta den framåt, upprepa sedan stegen med den andra sidan.

ÄNDRING ALTERNATIV: FAST-RULLANDE



SPECIFIKATION AT02001

Höjd: 87-99 cm
 Bredd (på bredaste stället - yttermått): 56 cm
 Bredd när den är hopfälld: 15 cm
 Bredd mellan handtagen: 41 cm
 Vikt: 4,2 kg
 Hjuldiameter: 75 mm
 Maximal användarvikt: 150 kg

SPECIFIKATION AT02002

Höjd: 80-92 cm
 Bredd (vid bredaste punkt - yttre mått): 56 cm
 Bredd när den är hopfälld: 15 cm
 Bredd mellan handtagen: 41 cm
 Vikt: 3 kg
 Hjulets diameter: 75 mm
 Maximal användarvikt: 150 kg

SPECIFIKATION AT02003

Höjd: 79- 93 cm
 Bredd (vid bredaste punkt - yttre mått): 56 cm
 Bredd när den är hopfälld: 15 cm
 Bredd mellan handtagen: 41 cm
 Vikt: 2,75 kg
 Maximal användarvikt: 150 kg



Denna symbol indikerar användarens maximala vikt

LEVERANSOMFATTNING: Walker, bruksanvisning

PRODUKTUNDERHÅLL OCH RENGÖRING

Produkten bör rengöras regelbundet med vatten och rengöringsmedel. Produkten kan behandlas med desinfektionsmedel. Grova föremål och lösningsmedel får inte användas för rengöring.

LAGRING

När produkten inte används ska den förvaras på en torr och sval plats borta från direkt solljus. Undvik långvarig exponering för direkt solljus.

AVFALLSHANtering AV PRODUKTEN

Efter att produkten tagits ur bruk kan den behandlas som kommunalt avfall



IU_AT02001, AT02002, AT02003



IU_AT02001, AT02002, AT02003



IU_AT02001, AT02002, AT02003



WARRANTY CARD

Model:
Serial number:

Point of sale stamp
and a legible signature of the Seller:

1. ANTAR Sp. J., 03-068 Warsaw, ul. Zawiańska 43, hereby grants a 12-month warranty on the product, starting from the date of purchase by the Buyer.
2. During the warranty period ANTAR undertakes to carry out the repairs necessary to restore proper functioning of the product, within 14 days from the date of receipt of the product by the service centre, together with the proof of purchase and the warranty card.
3. ANTAR reserves the right to replace the product if the repair is deemed uneconomic. Repair or replacement of faulty products does not extend the warranty period.
4. If the product is found to be malfunctioning, please contact your retailer/distributor or (if it is impossible) send it to ANTAR (as specified in point 1).
5. Before use, read the instructions carefully and follow them. If the product is used improperly and contrary to recommendations, the warranty will be irrevocably lost.
6. The warranty does not cover damage caused by external mechanical force, load exceeding the maximum allowed weight of the user, as described in the manual, as well as contact of the product with alcohol, greasy substances or petrol. The warranty does not cover parts which are subject to normal wear or tear during use, such as the bearing, rubber parts and others.
7. The product delivered to the service in connection with the complaint cannot cause an epidemic hazard.
8. THIS WARRANTY IS ONLY VALID TOGETHER WITH THE PROOF OF PURCHASE (BILL, RECEIPT, INVOICE). IN CASE OF A COMPLAINT, A PROOF OF PURCHASE MUST BE ATTACHED.
9. Complaints submitted without the proof of purchase and a warranty card with the product serial number will not be considered.



ANTAR Sp. J.
03-068 Warsaw, ul. Zawiańska 43
Tel. 22 518 36 00, Fax 22 518 36 30
www.antar.net



Date of issue of the manual: 19.06.2023
v1-19.06.2023

GARANTIEKARTE

Modell:
Seriennummer:

Siegel der Verkaufsstelle
und leserliche Unterschrift des Verkäufers:

- 1) Antar Medizin GmbH, Döbelner Str. 2 Aufgang A, 12627 Berlin, gewährt hiermit 12 Monate Garantie für das Produkt ab dem Kaufdatum des Produkts durch den Käufer.
- 2) Der räumliche Geltungsbereich des Garantieschutzes ist die Bundesrepublik Deutschland.
- 3) Während der Garantiezeit verpflichtet sich ANTAR, Reparaturen, die zur Wiederherstellung des ordnungsgemäßen Funktionierens des Produkts erforderlich sind, innerhalb von 14 Tagen ab dem Datum des Eingangs des Produkts beim Service zusammen mit dem Kaufnachweis und der Garantiekarte durchzuführen.

ANTAR behält sich das Recht vor, das Produkt zu ersetzen, falls die Reparaturkosten als nicht rentabel angesehen werden. Mit Reparatur oder Austausch des defekten Gerätes beginnt kein neuer Garantiezeitraum. Maßgeblich bleibt der Garantiezeitraum von 12 Monaten ab Kaufdatum durch den Käufer.

- 4) Wenn eine Fehlfunktion des Produkts festgestellt wird, senden Sie es unverzüglich portofrei an die Adresse von ANTAR (unter Punkt 1 angegeben) oder wenden Sie sich an die Verkaufsstelle.
- 5) Lesen Sie vor Gebrauch die Anleitung sorgfältig durch und befolgen Sie ihre Bestimmungen. Die Verwendung des Produkts entgegen seiner beabsichtigten Verwendung und Empfehlungen führt zu einem unwiderruflichen Verlust der Garantie.
- 6) Die Garantie deckt keine Schäden ab, die durch äußere mechanische Kräfte, eine Last, die das in der Anleitung beschriebene maximal zulässige Gewicht des Benutzers überschreitet, sowie den Kontakt des Produkts mit Alkohol, Fettstoffen oder Benzin verursacht werden. Die Garantie gilt nicht für Teile, die während des Gebrauchs normalem Verschleiß ausgesetzt sind, wie Lager, Gummielemente und andere.
- 7) Die Garantie gilt nur mit dem Kaufnachweis (Rechnung, Steuerbeleg, Mehrwertsteuerrechnung). Im Falle einer Reklamation muss der Nachweis beigelegt werden.
- 8) Reklamationen, die ohne Kaufnachweis und Garantiekarte mit der Seriennummer des Produkts eingereicht wurden, werden nicht berücksichtigt.
- 9) Der Käufer hat im Falle eines Sachmangels gegenüber dem Verkäufer gesetzliche Rechte, deren Inanspruchnahme unentgeltlich ist. Gegenüber diesen gesetzlichen Rechten enthält die Garantie ein zusätzliches Leistungsversprechen, das über die gesetzlichen Rechte hinausgeht, diese aber nicht ersetzt.



ANTAR Sp. J.
03-068 Warszawa, ul. Zawiańska 43
Tel. 22 518 36 00, Fax 22 518 36 30
www.antar.net

Verteiler:

Antar Medizin GmbH
Döbelner Str. 2 Aufgang A, 12627 Berlin
Tel: 030-22011732, Fax: 030-22012821
E-Mail: antarmedizin@antarmedizin.com



Gebrauchsanweisungsversion: v1-19.06.2023
Ausgabedatum der aktuellen Version der Gebrauchsanweisung
19.06.2023

IU_AT02001, AT02002, AT02003

ZÁRUČNÍ LIST

Model:

Datum prodeje:

Razítko a čitelný podpis prodávajícího:

- 1) Firma Ortgroup Medical s.r.o., 1. Máje 3236/103, 703 00 Ostrava – Vítkovice tímto dává záruku na výrobek 2 roky ode dne vydání zboží kupujícímu.
- 2) V záruční době se Ortgroup Medical s.r.o. zavazuje vykonat nevyhnutelné opravy za účelem možnosti opětovného používání zboží v termínu do 30 dní od obdržení reklamace.
- 3) Ortgroup Medical s.r.o. si vyhrazuje právo výměny zboží v případě, že náklady na opravu uzná za nerentabilní.
- 4) V případě zjištění nesprávného fungování zboží je potřebné jej bezodkladně odeslat na adresu prodejce nebo kontaktovat prodejce.
- 5) Před použitím výrobku je potřeba se seznámit s návodem na použití a řídit se instrukcemi v něm uvedenými. Použití výrobku v rozporu s jeho určením ztrácí nárok na záruku. Výrobce nenese odpovědnost za škody vzniklé použitím výrobku v rozporu s tímto návodem k použití nebo v případě nedodržení instrukcí obsažených v tomto návodu k použití.
- 6) Záruka se nevztahuje na poškození vzniklé ostrým předmětem, poškození vzniklé v důsledku působení vnějších mechanických sil, znečištění zboží mastnými substancemi či benzínem.
- 7) Produkt zasláný na servis v rámci reklamace nemůže být epidemiologicky ohrožující.
- 8) TENTO ZÁRUČNÍ LIST JE PLATNÝ VÝLUČNĚ SPOLU S DOKLADEM O KOUPI. V PŘÍPADĚ REKLAMACE PROSÍME O PŘILOŽENÍ DOKLADU O KOUPI.
- 9) Reklamacie zasláné bez dokladu o koupi nebo bez záručního listu nebudou přijaty (akceptovány).



ANTAR Sp. J.
I.Groniecka-Tarnkowska, A.Tarnkowski
ul. Zawiślańska 43 03-068 Warszawa, Polsko
email antar@antar.net tel 22 518 36 00

Distribuce:

Ortgroup Medical s.r.o., 1. Máje 3236/103, 703 00 Ostrava
- Vítkovice
E-mail: ortgroup@ortgroup.cz, www.ortgroup.cz
Tel.: 596 630 615



Datum vydání návodu: 19.06.2023
v1-19.06.2023

ZÁRUČNÍ LIST

Model:

Sériové číslo:

Dátum predaja:

Pečiatka predajcu a čitateľný podpis predávajúceho:

- 1) Firma Anmed Plus, s.r.o., Nádražná 329, 015 01 Rajec dáva týmto záruku na výrobok 2 roky odo dňa vydania tovaru kupujúcemu.
- 2) V záručnej dobe sa Anmed Plus zaväzuje vykonať nevyhnutné opravy za účelom možnosti opätovného použitia tovaru v termíne do 30 dní od dňa obdržania reklamácie.
- 3) Anmed Plus si vyhrazuje právo výmeny tovaru v prípade, že náklady na jeho opravu uzná za nerentabilné. Oprava alebo výmena poškodeného výrobku nepredlžuje záručnú dobu.
- 4) V prípade zistenia nesprávneho fungovania tovaru je ho potrebné bezodkladne odoslať na adresu firmy Anmed Plus (uvedenej v bode 1) alebo kontaktovať predajcu.
- 5) Pred použitím tovaru je potrebné oboznámiť sa s návodom na použitie a riadiť sa instrukciami v ňom uvedenými. Použitie tovaru v rozpore s jeho určením má za následok stratu záruky.
- 6) Záruka nepokrýva poškodenia vzniknuté následkom prerezania výrobku ostrým predmetom, poškodenia vzniknuté v dôsledku pôsobenia vonkajších mechanických síl, znečistenia výrobku mastnými substanciami alebo benzínom.
- 7) Produkt odoslaný do servisu v rámci reklamácie nesmie predstavovať epidemiologické ohrozenie.
- 8) TENTO ZÁRUČNÝ LIST JE PLATNÝ VÝLUČNE SPOLU S DOKLADOM O KÚPE (ÚČTOVNÝM DOKLADOM, BLOČKOM ALEBO FAKTÚROU). V PRÍPADE REKLAMÁCIE PROSÍME O PŘILOŽENÍ DOKLADU O KÚPE.
- 9) Reklamácie predložené bez dokladu o kúpe nebudú akceptované.



ANTAR Sp. J.
ul. Zawiślańska 43
03-068 Warszawa, Pofsko

Distribútor:

ANMED PLUS, s.r.o., Nádražná 329, 015 01 Rajec,
E-mail: anmedplus@anmedplus.sk; www.anmedplus.sk
Tel./fax: 041/542 49 16



Dátum vydania návodu: 19.06.2023
v1-19.06.2023



KARTA GWARANCYJNA

Model:

Numer Serii:

Pieczęć punktu sprzedaży

i czytelny podpis Sprzedawcy:

1. Firma ANTAR Sp.J. 03-068 Warszawa, ul. Zawiańska 43 udziela niniejszym 12 miesięcznej gwarancji na wyrób od daty wydania produktu kupującemu. Dla wyrobów, których zakup był refundowany przez NFZ obowiązuje przedłużony okres gwarancji równy połowie okresu użytkowania określonego w rozporządzeniu w sprawie świadczeń gwarantowanych, pod warunkiem, że okres użytkowania został w rozporządzeniu określony w miesiącach lub w latach.
2. W okresie gwarancji ANTAR zobowiązuje się dokonać niezbędnych napraw, w celu przywrócenia zestawu do prawidłowego funkcjonowania w terminie 14 dni od daty otrzymania przez serwis reklamowanego towaru, wraz z dokumentem zakupu oraz kartą gwarancyjną.
3. ANTAR zastrzega sobie prawo wymiany produktu, w przypadku, gdy uzna że koszty naprawy czynią ją nieopłacalną. Naprawa lub wymiana uszkodzonego produktu nie przedłuża okresu gwarancji.
4. W przypadku stwierdzenia, iż wyrób funkcjonuje nieprawidłowo, należy bezzwłocznie wysłać na adres firmy ANTAR (podany w punkcie 1) lub skontaktować się z punktem, w którym dokonano zakupu.
5. Przed rozpoczęciem eksploatacji należy zapoznać się z instrukcją obsługi i ściśle jej przestrzegać. Eksploatacja wyrobu niezgodnie z przeznaczeniem i zaleceniami powoduje nieodwracalną utratę gwarancji.
6. Gwarancją nie są objęte uszkodzenia powstałe na skutek przebiecia lub przecięcia wyrobu ostrym przedmiotem, uszkodzenia na skutek działania zewnętrznych sił mechanicznych, zetknięcia wyrobu ze spirytusem, substancjami tłustymi lub oleistymi, benzyną.
7. Wyrób przesłany do serwisu w ramach reklamacji nie może stwarzać zagrożenia epidemiologicznego.
8. NINIEJSZY DOKUMENT GWARANCJI JEST WAŻNY WYŁĄCZNIE WRAZ Z DOWODEM ZAKUPU (PARAGONEM, RACHUNKIEM, FAKTURA). PROSIMY O DOŁĄCZANIE DOWODU ZAKUPU W PRZYPADKU SKŁADANIA KAŻDEJ REKLAMACJI. W CELU UZNANIA PRZEDŁUŻONEGO OKRESU GWARANCJI DLA WYROBÓW, KTÓRYCH ZAKUP BYŁ REFUNDOWANY PRZEZ NFZ, KONIECZNE JEST DOŁĄCZANIE KOPII „ZLECENIA NA ZAOPATRZENIE W WYROBY MEDYCZNE BĘDĄCE PRZEDMIOTAMI ORTOPEDYCZNYMI I ŚRODKI POMOCNICZE”.
9. Reklamacje złożone bez dowodu zakupu oraz karty gwarancyjnej z wpisanym numerem serii produktu nie będą uwzględniane.



ANTAR Sp. J.
03-068 Warszawa, ul. Zawiańska 43, Polska
Tel. 22 518 36 00, Fax 22 518 36 30
www.antar.net e-mail: antar@antar.net



Data wydania instrukcji: 18.09.2023
v1-18.09.2023

IU_AT02001, AT02002, AT02003